

04.015

Botschaft

über den

Nachtrag I zum Voranschlag für 2004
vom 31. März 2004Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und HerrenWir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf zum **Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004** mit dem Antrag auf Zustimmung gemäss beiliegendem Bundesbeschluss.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 31. März 2004

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Joseph DeissDie Bundeskanzlerin:
Annemarie Huber-Hotz**1 Übersicht****10** Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 2004 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu **Kreditnachträgen** im Umfange von 228,0 Millionen und zu einem **Zusatzkredit** von 42,0 Millionen.Zudem beantragen wir Ihnen als Folgemassnahme zum Entlastungsprogramm 2003 die **Kürzung von Verpflichtungs- und Jahreszusicherungskrediten sowie von Zahlungsrahmen** im Betrage von 1 133,3 Millionen.Sodann informieren wir Sie als Folge der Neuorganisation des Bereichs der Kranken- und Unfallversicherung und der Bekämpfung von BSE über **haushaltneutrale Kredittransfers** in der Höhe von 1 928,7 Millionen vom Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) zum Bundesamt für Gesundheit (BAG) beziehungsweise vom BAG zum Bundesamt für Veterinärwesen (BVET).**11** Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 189,0 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und zu 39,0 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Sie führen unter Berücksichtigung der haushaltsneutralen Korrekturen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben (inkl. Kreditsperre) um 0,2 Prozent.**12** Rund 90 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die folgenden Bereiche:

- **Leistungsvereinbarung SBB** (136,7 Mio): Die Überarbeitung der Finanz- und Investitionsplanung für die SBB-Infrastruktur macht eine haushaltsneutrale Umbuchung erforderlich (vgl. Ziff. 320).

04.015

Message

concernant le

premier supplément au budget 2004
du 31 mars 2004Messieurs les Présidents,
Mesdames, Messieurs,Par le présent message, nous soumettons à votre approbation le projet **d'arrêté fédéral concernant le premier supplément au budget 2004** ci-joint.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, l'expression de notre haute considération.

Berne, le 31 mars 2004

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:
Joseph DeissLa chancelière de la Confédération:
Annemarie Huber-Hotz**1 Condensé****10** Avec le premier supplément au budget 2004, nous vous demandons de nous accorder des **suppléments de crédits** d'un montant total de 228,0 millions ainsi qu'un **crédit additionnel** d'un montant de 42,0 millions.En outre, nous vous proposons, dans le cadre des mesures d'accompagnement du programme d'allègement budgétaire 2003, une **réduction des crédits d'engagement, des crédits annuels d'engagement ainsi que des plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires)** pour un montant total de 1 133,3 millions.Enfin, nous vous informons qu'en raison de la réorganisation du domaine de l'assurance-maladie et accidents et de la lutte contre la maladie de la vache folle (ESB), des **crédits** d'un montant total de 1 928,7 millions **ont été transférés, sans que cela n'ait d'incidence sur le budget**, de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et de l'OFAS à l'Office vétérinaire fédéral (OVF).**11** Les suppléments de crédits sollicités concernent des **crédits supplémentaires proprement dits** (189,0 mio) et des **crédits reportés** (39,0 mio). Si l'on tient compte des corrections sans incidence sur le budget, ces crédits entraînent une hausse de 0,2 % (blocage des crédits compris) des dépenses totales inscrites au budget.**12** Environ 90 % des crédits que nous vous soumettons par le présent message concernent les domaines suivants:

- **Convention sur les prestations avec les CFF** (136,7 mio): La révision du plan de financement et d'investissement concernant les infrastructures des CFF requiert un transfert de crédit sans incidence sur le budget (cf. ch. 320).

- **Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit** (21,8 Mio): Eine Kreditübertragung wird notwendig, da Zahlungen im Rahmen der projektweisen Beteiligung an den Forschungsrahmenprogrammen der EG, welche für 2003 budgetiert waren, nicht zur Auszahlung gelangten (vgl. Ziff. 31).
- **Luffahrtsicherheit** (12,8 Mio): Zur Behebung der Defizite im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht müssen die organisatorischen Abläufe bei der schweizerischen Sicherheitsaufsicht angepasst und die Personalsituation des BAZL verbessert werden (vgl. Ziff. 321 und 5).
- **Miet- und Pachtzinse** (11,2 Mio): Damit Mietverträge erfüllt und ein Mehrbedarf für eine einmalige Zahlung im Zusammenhang mit der Amortisation der Mietbaukosten finanziert werden kann, ist ein Nachtragskredit erforderlich (vgl. Ziff. 322).
- **Integration GSK-Berufe** (10,0 Mio): Die Finanzierungsbeschlüsse der Eidg. Räte über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 verlangen im Voranschlag 2004 eine Aufstockung von 10 Millionen (vgl. Ziff. 323).
- **G8-Gipfel vom 1. bis 3. Juni 2003 in Evian** (7,5 Mio): Für die Begleichung des Restsaldos der Ausgaben im Rahmen des Sicherheitsdispositivs für den G8-Gipfel zu Lasten des Bundes wird ein Nachtragskredit, teilweise in Form einer Kreditübertragung, beantragt (vgl. Ziff. 324).
- **Hilfe bei Naturschäden** (7,0 Mio): Zur Wiederherstellung der Infrastruktur der von den Unwettern im November 2002 betroffenen Anlagen der Rhätischen Bahn (RhB) wird ein Übertrag des nicht verwendeten Zahlungskredites 2003 auf das Jahr 2004 erforderlich (vgl. Ziff. 31).

Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten (vgl. Ziff. 31 und 325) handelt es sich im Wesentlichen um:

- 3,9 Millionen für die Begleichung von Mehrwertsteuerforderungen im Bereich **Zivilluftfahrt**;
- 3,6 Millionen im Bereich periodischer und laufender Unterhalt an **zivilen Gebäuden** im Zusammenhang mit der Eröffnung von Zweigstellen im Rahmen des Projekts Effizienzvorlage;
- 2,9 Millionen als Kreditübertragung für die Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen zur **Überwachung des Fernmeldeverkehrs**;
- 2,5 Millionen für die Aufwandsentschädigung beim Vollzug der **leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe**;
- 1,8 Millionen, in Form einer Kreditübertragung, für die Realisierung der **e-Government Projekte** des schweizerischen Bundesarchivs.

13 Der erste Nachtrag umfasst 29 **Kreditbegehren**. Sechs mussten bevorschusst werden, vier davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden von der Finanzdelegation **gewöhnliche Vorschüsse** in der Höhe von 5,1 Millionen bewilligt. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Begehren: insgesamt 2,3 Millionen im Bereich Zivilluftfahrt (Dienstleistungen Dritter: 1,8 Mio und Übrige Sachausgaben: 0,5

- **Collaboration avec l'UE dans le domaine de la recherche et du développement technologiques** (21,8 mio): Un report de crédit s'avère nécessaire étant donné que des paiements inscrits au budget 2003 dans le cadre de la participation projet par projet aux programmes-cadres de recherche de l'UE n'ont pas été effectués (cf. ch. 31).
- **Sécurité aérienne** (12,8 mio): Pour combler les lacunes constatées dans les domaines de la gestion et de la surveillance de la sécurité aérienne, il est nécessaire d'adapter les processus organisationnels et d'améliorer la situation au niveau du personnel de l'OFAC (cf. ch. 321 et 5).
- **Loyers et fermages** (11,2 mio): Un crédit supplémentaire est sollicité pour honorer des contrats de location et financer un paiement unique destiné à amortir des frais d'agrandissement à la charge du locataire (cf. ch. 322).
- **Integration des professions SSA** (10,0 mio): Les décisions des Chambres fédérales concernant le financement de l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pour les années 2004 à 2007 requièrent une augmentation de 10 millions dans le cadre du budget 2004 (cf. ch. 323).
- **Sommet du G 8 du 1^{er} au 3 juin 2003 à Evian** (7,5 mio): Un supplément de crédit est requis, partiellement sous forme de report de crédit, pour permettre le règlement du solde des dépenses, à la charge de la Confédération, liées au dispositif de sécurité mis en place pour le sommet du G 8 (cf. ch. 324).
- **Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles** (7,0 mio): Les travaux de remise en état des infrastructures des Chemins de fer rhétiques (RhB), endommagées par les violentes intempéries de novembre 2002, requièrent un report du crédit de paiement non utilisé en 2003 sur l'année 2004 (cf. ch. 31).

Parmi les autres crédits importants en raison de leur montant (cf. ch. 31 et 325), il convient de mentionner principalement les demandes suivantes:

- 3,9 millions pour le règlement des créances au titre de la TVA dans le domaine de **l'aviation civile**;
- 3,6 millions destinés à l'entretien périodique et courant des **bâtiments civils** que constituent les antennes ouvertes dans le cadre du «projet d'efficacité»;
- 2,9 millions sous forme de report de crédit pour le renouvellement des installations et aménagements techniques permettant de **surveiller la correspondance par télécommunication**;
- 2,5 millions pour le dédommagement du travail des cantons dans l'exécution de la **redevance sur le trafic des poids lourds**;
- 1,8 million sous forme de report de crédit pour la réalisation des **projets de cyberadministration** des Archives fédérales.

13 Le premier supplément comprend 29 **demandes de crédits**. Six des crédits en question ont dû être alloués à titre provisoire, dont quatre en partie seulement. Des **crédits provisoires ordinaires** ont été autorisés par la Délégation des finances pour un montant de 5,1 millions. Il s'agit en particulier des objets suivants: 2,3 millions dans le domaine de l'aviation civile (Prestations de service de tiers: 1,8 mio et

Mio), e-Government Projekte (1,8 Mio), Besondere Schutzmassnahmen (0,8 Mio), Weltkonferenz Informationsgesellschaft (0,2 Mio). **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

14 Auf den vom Parlament gekürzten Krediten wurden keine Nachtrags- oder Zusatzkredite anbegehrt.

15 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 (SR 611.1) über **die Sperrung und die Freigabe** von Krediten im Voranschlag des Schweizerischen Eidgenossenschaft ist der Bundesrat befugt, die verhängten Kreditsperren ganz oder teilweise aufzuheben, wenn Zahlungen geleistet werden müssen, die auf gesetzlicher oder vertraglicher Basis zugesichert wurden. Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge **gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen** werden dem Bundesrat zweimal pro Jahr mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Der Bundesrat hat Kreditsperren im Umfang von 18,1 Millionen (6 Rubriken) aufgehoben. Bei den mit dem ersten Nachtrag 2004 beantragten Krediten wird die Sperre zusätzlich in sieben Rubriken (10,9 Mio) aufgehoben.

16 Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind in dieser Botschaft (vgl. S. 20ff) in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Luftfahrtsicherheit);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe der Ausgaben** (z.B. Verzögerungen bei den e-Government Projekten).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue **Verpflichtungskredite** anbegehrt oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

Autres biens et services: 0,5 mio), projets de cyberadministration (1,8 mio), mesures particulières de protection (0,8 mio), sommet mondial sur la société de l'information (0,2 mio). Il n'a pas été nécessaire d'allouer de **crédits provisoires urgents**.

14 Aucun crédit supplémentaire n'a été accordé sur les articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement.

15 Selon l'art. 1, al. 2, de la loi fédérale du 13 décembre 2002 sur le **blocage et la libération** des crédits dans le budget de la Confédération suisse (RS 611.1), le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits décidés par l'Assemblée fédérale lorsque des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle. Les demandes de levée des blocages découlant d'**engagements contractuels ou légaux** sont transmises deux fois par an au Conseil fédéral par le biais des propositions d'ensemble des départements concernés. Le Conseil fédéral a levé des blocages de crédits pour un volume de 18,1 millions (6 articles). Les crédits sollicités dans le premier supplément au budget 2004 entraînent la levée du blocage de 7 articles supplémentaires, ce qui représente un montant de 10,9 millions.

16 Les demandes de suppléments de crédits et de crédits d'engagement figurent dans deux tableaux spéciaux dans ce message (cf. p. 20ss); elles sont ventilées par département et par office et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant sur le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 La voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple au sujet de la sécurité aérienne);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs généraux de dépenses** (par exemple le retard survenu dans les projets de cyberadministration).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux **crédits d'engagement** ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagement déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung. Um das Kreditbewilligungsrecht der Eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaltungsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der erste Nachtrag zum Voranschlag 2004 umfasst

- 10 **Kreditübertragungsgesuche** im Umfang von insgesamt 39,0 Millionen, davon 1,0 Million als Teilkreditübertragungsgesuch und
- 19 Begehren um **Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 189,0 Millionen.

31 Kreditübertragungen

Aus 2003 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen 39,0 Millionen auf das laufende Jahr übertragen werden. Die Kreditübertragungen betreffen im wesentlichen die folgenden Bereiche:

- Im Rahmen der **Europäischen technologischen F+E-Zusammenarbeit** wird eine Kreditübertragung beantragt, da im Jahr 2003 21,8 Millionen weniger Zahlungen für die projektweise Beteiligung an den Forschungsrahmenprogrammen (FRP) der EG anfielen. Mit dem Voranschlagskredit 2004, mit welchem erstmals auch der Mitgliederbeitrag für die Vollbeteiligung der Schweiz am 6. FRP zu entrichten ist, können diese Zahlungen nicht getätigt werden, da er zur Honorierung weiterer, bereits eingegangener und noch ausstehender Verpflichtungen im Rahmen der projektweisen Beteiligung benötigt wird.
- Zur Bewältigung der **Unwetterschäden** vom November 2002 wurden der Rhätischen Bahn (RhB) im Jahr 2003 Fi-

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Le Conseil fédéral fait preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'État, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagement (art. 31, al. 3, LFC).

3 Crédits de paiement

30 Condensé

Le premier supplément au budget 2004 comprend:

- 10 **demandes de report de crédit** d'un montant total de 39,0 millions, dont 1,0 million à titre de report partiel et
- 19 demandes de **crédits supplémentaires** s'élevant au total à 189,0 millions.

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiement en 2003, 39,0 millions doivent être reportés sur l'exercice en cours. Ces reports de crédits concernent essentiellement les domaines suivants:

- Dans le cadre de la **collaboration avec l'UE dans le domaine de la recherche et du développement technologiques**, un report de crédit est demandé étant donné qu'il reste un montant de 21,8 millions sur la somme prévue en 2003 pour financer la participation projet par projet de la Suisse aux programmes-cadres de recherche de l'UE. Le crédit prévu au budget 2004, première année où la Suisse devra également verser une cotisation pour sa participation intégrale au 6^e programme-cadre de recherche, ne suffit pas pour assumer le tout étant donné qu'il devra être utilisé pour honorer des engagements déjà pris dans le cadre de la participation projet par projet.
- En 2003, la somme de 11,0 millions a été versée aux Chemins de fer rhétiques (RhB) en tant qu'aides financières,

nanzhilfen gemäss Artikel 59 EBG in der Höhe von 11,0 Millionen ausbezahlt. Von dem über den Nachtrag I/2003 vom Parlament am 10. Juni 2003 bewilligten Kredit von 18,0 Millionen wurden bis Ende 2003 sieben Millionen nicht ausgeschöpft. Diverse Arbeiten zur Beseitigung der Unwetterschäden können erst im Laufe des Jahres 2004 ausgeführt werden. Diese betreffen vor allem das Stellwerk in Felsberg, bei dem die Zulieferfirma Lieferschwierigkeiten hat, und die Strecke Ilanz – Trun – Disentis, die vorerst nur provisorisch repariert werden konnte, da zuerst die Kantonsstrasse und diverse Verbauungen fertig gestellt werden müssen. Gemäss Art. 23 des Bundesgesetzes über Finanzhilfen und Abgeltungen (Subventionsgesetz, SuG, SR 616.1) dürfen Finanzhilfen frühestens ausbezahlt werden, wenn und soweit Aufwendungen unmittelbar bevorstehen. Somit ist eine Auszahlung des Restkredites 2003 erst im diesen Jahr möglich. Der nicht ausgeschöpfte Kredit der Rubrik-Nr. 802.4600.102 «Hilfe bei Naturschäden» des Jahres 2003 in der Höhe von 7,0 Millionen soll aus diesen Gründen auf das Jahr 2004 übertragen werden.

- Mit dem Voranschlag 2001 wurde auch ein Verpflichtungskredit über 31,7 Millionen für die Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen zur **Überwachung des Fernmeldeverkehrs** beschlossen. Die ursprüngliche Projektplanung war über einen Zeithorizont von vier Jahren ausgelegt und die nötigen Zahlungskredite entsprechend der damaligen Planung in Budget und Finanzplan eingestellt. Der rasante technologische Fortschritt macht jedoch Anpassungen in der zeitlichen Abwicklung des Projekts nötig und erfordert eine Projekterstreckung über mindestens ein Jahr. Um einen erfolgreichen Projektabschluss nicht zu gefährden, ist der aufgrund der entstandenen Projektverzögerung nicht vollständig beanspruchte Zahlungskredit 2003 von 2,9 Millionen auf das Jahr 2004 zu übertragen.
- Die Verzögerung im Projekt **«Neues Rechnungsmodell des Bundes (NRM)»** bedingt die Übertragung von Krediten in den Rubriken 601.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» (1,8 Mio) und 601.4010.015 «Informatik» (0,5 Mio). Die Projektarbeiten NRM standen von Anfang an unter erheblichem Zeitdruck. Gegenüber dem ursprünglichen Zeitplan – Einführung NRM mit dem Voranschlag 2006 – weist das Projekt trotz hohem Arbeitsrhythmus einen Rückstand von rund einem halben Jahr auf. Da die Qualität der Ergebnisse im Vordergrund steht und keine unnötigen Risiken eingegangen werden, wurde die Einführung NRM um ein Jahr verschoben. Die zeitlichen Verzögerungen in der Realisierung des Projektes NRM hatten zur Folge, dass die im Budget 2003 eingestellten Mittel nicht vollständig beansprucht wurden.

Die restlichen Kreditübertragungen (5, davon eine teilweise) belaufen sich auf 5,0 Millionen.

32 Nachtragskredite

320 Auf Grund des Entlastungsprogramms 2003 hat die SBB ihre Finanz- und Investitionsplanung überarbeitet. Die Überarbeitung macht haushaltsneutrale Umbuchungen zwischen den einzelnen Rubriken des Zahlungsrahmens zur **Leistungsvereinbarung mit den SBB** erforderlich. Weil die bislang wie eine Privatbahninfrastruktur behandelte, zuvor an die MThB verpachtete SBB Strecke Schaffhausen – Romanshorn («Seelinie») nun wieder von der SBB betrieben wird, sollen die dafür in den «KTU-Rubriken» eingestellten

prévues à l'art. 59 de la loi fédérale sur les chemins de fer (LCdF), pour permettre à cette compagnie de remettre en état ses installations endommagées par les **intempéries** de novembre 2002. Sur les 18,0 millions accordés le 10 juin 2003 aux RhB par le biais du premier supplément au budget 2003, sept millions n'avaient pas été utilisés à la fin de 2003. Une partie des réparations ne pourront être effectuées que dans le courant de 2004. Celles-ci concernent notamment les travaux de remise en état du poste d'alguillage de Felsberg qui n'avaient pas pu être réalisés en raison d'un retard dans la livraison du matériel. De plus, il faudra achever les travaux sur le tronçon Ilanz – Trun – Disentis, réparé provisoirement seulement dans un premier temps, étant donné qu'il avait tout d'abord fallu remettre en état la route cantonale et procéder à divers travaux d'endiguement. Selon l'art. 23 de la loi fédérale sur les aides financières et les indemnités (loi sur les subventions, LSu, RS 616.1), les aides peuvent être versées au plus tôt dès le moment où des dépenses apparaissent imminentes. Le solde du crédit accordé en 2003 ne pourra donc être utilisé qu'en 2004. C'est pourquoi, le crédit non épuisé inscrit à l'article n° 802.4600.102 «Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles» pour l'année 2003 d'un montant de 7,0 millions doit être reporté sur l'année 2004.

- Un crédit d'engagement de 31,7 millions avait été requis par la voie du budget 2001 pour le renouvellement des installations et aménagements techniques permettant de **surveiller la correspondance par télécommunication**. Les crédits de paiement nécessaires à la réalisation de ce projet, échelonné sur une période de quatre ans, avaient été inscrits au budget et au plan financier conformément aux besoins définis à l'époque. Vu le développement fulgurant des nouvelles technologies, il est nécessaire de revoir le calendrier des travaux et de prolonger la durée du projet d'un an au moins. Pour permettre de mener celui-ci à terme, il faut donc reporter sur l'année 2004 la somme de 2,9 millions provenant du crédit de paiement qui n'a pas pu être utilisé entièrement en raison de ce contretemps.
- La prolongation du projet de **nouveau modèle comptable de la Confédération (NMC)** requiert un report des crédits inscrits aux articles 601.3180.000 «Prestations de service de tiers» (1,8 mio) et 601.4010.015 «Informatique» (0,5 mio). Le projet de NMC, a dès le départ, dû être mené en tenant compte d'un calendrier extrêmement serré. Malgré la cadence soutenue à laquelle les travaux ont été enchaînés, le projet accuse un retard de près de six mois par rapport à la planification qui prévoyait l'introduction de ce nouveau système pour l'établissement du budget 2006. Etant donné que la qualité du NMC est primordiale et qu'il faut éviter de courir des risques inutiles, l'introduction de ce nouveau système a été reportée d'un an. Etant donné le décalage survenu dans la réalisation de ce projet, les moyens inscrits au budget 2003 n'ont pas été entièrement utilisés.

Les reports de crédits restants (au nombre de cinq, dont un report partiel) se montent à 5,0 millions au total.

32 Crédits supplémentaires

320 Suite à l'élaboration du programme d'allègement budgétaire 2003, les CFF ont dû revoir leur plan de financement et d'investissement. Ainsi, des transferts sans incidence sur le budget entre les articles concernant le plafond de dépenses (enveloppe budgétaire) consacré à la **convention sur les prestations conclue avec les CFF** se sont avérés nécessaires. Etant donné que la gestion du tronçon CFF Schaffhouse – Romanshorn, loué à la compagnie de chemins de fer Mittelthurgau-Bahn (MThB) et exploité comme

Abteilungen budgetneutral aus der Rubrik 802.3600.203 (Abteilungen Regionalverkehr) in die Rubriken 802.3600.003 «LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur» (49,6 Mio) und 802.4600.002 «LV SBB Abschreibung Infrastruktur» (87,1 Mio) umgebucht werden. Um die Eingaben im Voranschlag 2004 für die drei Rubriken der Leistungsvereinbarung mit den SBB auf den tatsächlichen Bedarf zu korrigieren, werden zwei Nachtragskredite von insgesamt 136,7 Millionen beantragt. Zusätzlich ist die Kreditsperre auf den betroffenen Rubriken (insgesamt 9,0 Mio) aufzuheben. Der Totalbetrag in der Höhe von 145,7 Millionen wird über die Rubrik 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastruktur» vollständig kompensiert.

321 Zur Behebung der Defizite im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht sind Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 12,8 Millionen (8 Begehren) beantragt, davon 2,3 Millionen mit gewöhnlichem Vorschuss. Auf Grund mehrerer sicherheitsrelevanter Vorkommnisse und einigen schweren Unfällen in der schweizerischen **Zivilluftfahrt** hat das UVEK im Sommer 2002 das niederländische «Nationaal Lucht- en Ruimtevaartlaboratorium» (NLR) beauftragt, zu untersuchen, ob in der Schweiz die Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr effizient und wirksam organisiert ist. Die Untersuchung zeigt, dass die staatlichen Strukturen in der Schweiz mit der rasanten Entwicklung des Luftverkehrs seit 1990 nicht Schritt gehalten haben. Handlungsbedarf besteht insbesondere im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht. Um diese Defizite zu beheben, müssen die organisatorischen Abläufe bei der schweizerischen Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr in mehrfacher Hinsicht angepasst und die Personalsituation im BAZL quantitativ wie qualitativ verbessert werden. Hierzu enthält der Bericht des NLR insgesamt 28 Empfehlungen. Das UVEK will die zentralen Empfehlungen nach einem klaren Aktionsplan umgehend und konsequent umsetzen. Primär betroffen davon ist das Bundesamt für Zivilluftfahrt, ferner das Generalsekretariat UVEK und die skyguide (vgl. Ziffer 5).

322 Auf der Rubrik «**Miet- und Pachtzinse für zivile Gebäude im Inland**» ist ein zusätzlicher Kreditbedarf von insgesamt 12,5 Millionen erforderlich. Dabei handelt es sich um jährlich wiederkehrende Zahlungen von Mieten aus Verpflichtungen, die im Jahr 2003 insbesondere für das EJPD und weitere Departemente eingegangen wurden (3,6 Mio) sowie um einen einmaligen Mehrbedarf für eine Zahlung in Bern Ausserholligen (EDA) für die Amortisation der Mieterausbaukosten von 1999 bis 2001 (2,1 Mio). Diese Zahlungen hätten dem Rechnungsjahr 2003 belastet werden sollen. Da die Mittel jedoch nicht ausreichten, müssen sie nun im 2004 bezahlt werden. Neben den im Jahr 2003 eingegangenen neuen Mietverhältnissen, die im Voranschlag 2004 noch nicht berücksichtigt (3,6 Mio) sind, kommen neue Mietobjekte und Mietzinserhöhungen hinzu, die bei der Erstellung des Voranschlages 2004 noch nicht mit genügender Sicherheit abgeschätzt werden konnten (3,7 Mio). Davon entfallen unter anderem 1,7 Millionen auf zusätzliche Mietflächen für das FEDPOL in Zürich, Lausanne und Lugano. Sodann mussten drei dezentrale Standorte für den Zivildienst sowie eine zusätzliche Fläche in Zollikofen für das EJPD angemietet werden. Dies führt nach Abzug einer Kompensation von 0,5 Millionen zu einem Mehrbedarf von insgesamt 12,5 Millionen, der über die Aufhebung der Kreditsperre von 1,3 und einen Nachtrag von 11,2 Millionen abgedeckt werden soll.

323 Für die haushaltsneutrale Umsetzung der Finanzierungsbeschlüsse des Parlaments in den Bereichen **Gesundheit, Soziales und Kunst (GSK-Studiengänge)** wird ein Nachtragskredit in Betrage von 10,0 Millionen beantragt. Mit

une infrastructure privée, incombe à nouveau aux CFF, les montants des indemnités allouées aux entreprises de transport concessionnaires (ETC) inscrites à l'article 802.3600.203 («Trafic régional, indemnisation») seront transférés, sans que cela n'ait une incidence sur le budget, aux articles 802.3600.003 «CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure» (49,6 mio) et 802.4600.002 «CP des CFF, amortissements, infrastructure» (87,1 mio). Pour corriger, en fonction des besoins effectifs, les demandes faites par la voie du budget 2004 pour les trois articles concernant la convention sur les prestations des CFF, deux suppléments de crédit pour un total de 136,7 millions sont requis. En outre, la levée du blocage de crédit opéré sur les articles en question (9,0 mio au total) est sollicitée. Le montant total de 145,7 millions sera entièrement compensé par le biais de l'article 802.4200.002 «CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure».

321 Pour combler les lacunes constatées dans les domaines de la gestion et de la surveillance de la sécurité aérienne, des suppléments de crédit d'un total de 12,8 millions (huit demandes) sont requis, dont 2,3 millions sous la forme de crédit provisoire ordinaire. Ces dernières années, l'**aviation civile** suisse a connu quelques accidents graves et plusieurs incidents relevant de la sécurité. En été 2002, le DETEC a donc chargé l'institut hollandais «Nationaal Lucht- en Ruimtevaartlaboratorium» (NLR) d'examiner si, en Suisse, les tâches de surveillance de la sécurité dans l'aviation sont organisées de manière efficace. L'étude a montré que nos structures étatiques n'ont pas été en mesure de s'adapter à l'évolution rapide du transport aérien depuis 1990. Il s'avère notamment nécessaire d'agir au niveau de la gestion et de la surveillance de la sécurité aérienne. Pour ce faire, il faut améliorer à plusieurs niveaux les processus organisationnels de la surveillance de la sécurité et revoir les effectifs de l'OFAC tant sur le plan qualitatif que quantitatif. Le NLR a établi 28 recommandations à cet effet. Le DETEC veut maintenant appliquer immédiatement les principales recommandations du NLR selon un plan d'action clairement défini. L'OFAC est concerné en premier lieu de même que le secrétariat général du DETEC et skyguide (cf. ch. 5).

322 Un besoin supplémentaire de 12,5 millions est formulé au titre **des loyers et fermages de bâtiments civils en Suisse**. Ce supplément est nécessaire pour couvrir, d'une part, le paiement annuel de loyers engagés en 2003 principalement pour le DFJP et d'autres départements (3,6 mio) et, d'autre part, un paiement unique destiné à amortir les frais d'agrandissement à la charge du locataire pour les locaux du DFAE à Berne Ausserholligen de 1999 à 2001 (2,1 mio). Ces paiements auraient dû être imputés à l'exercice 2003. Comme les moyens n'étaient pas suffisants, ils doivent être effectués en 2004. Au nouveau contrat de bail conclu en 2003 qui n'est pas encore pris en compte dans le budget 2004 (3,6 mio) viennent s'ajouter de nouvelles locations et des hausses de loyers qui ne pouvaient pas être évaluées avec assez de précision lors de l'établissement du budget 2004 (3,7 mio), dont 1,7 million pour des espaces supplémentaires loués pour le FEDPOL à Zurich, Lausanne et Lugano. Enfin, trois sites décentralisés ont dû être loués pour le Service civil ainsi que des surfaces supplémentaires pour le DFJP à Zollikofen. Tous ces éléments entraînent, après déduction d'une compensation de 0,5 million, un besoin supplémentaire de l'ordre de 12,5 millions qui doit être couvert en levant le blocage de crédits pour 1,3 million et en octroyant un supplément de 11,2 millions.

323 Un supplément de crédit de 10,0 millions est requis pour permettre une mise en œuvre sans incidence sur le budget des décisions du Parlement concernant **les domaines de la santé, du travail social et des arts (filiales**

der Botschaft über die «Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007» (BFT-Botschaft, 02.089) vom 29. November 2002 hat der Bundesrat dem Parlament einen Zahlungsrahmen für die Betriebsbeiträge an die Fachhochschulstudiengänge in der Höhe von 40 Millionen beantragt. Das Parlament hat im Laufe seiner Beratungen entschieden, diesen Zahlungsrahmen um 40 Millionen zu erhöhen. Es hat damit einen Maximalbetrag von 80 Millionen bewilligt (Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2004-2007 vom 17. September 2003, Artikel 2 Absatz 1 (BBI 2003 6887)). Um diese Aufstockung des Zahlungsrahmens haushaltsneutral zu gestalten, hat das Parlament am 17. September 2003 den vom Bundesrat beantragten Zahlungsrahmen für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 sowie den Verpflichtungskredit über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen um je 20 Millionen gekürzt (BBI 2003 6889 bzw. BBI 2003 6891). Da die Aufstockung der Zahlungskredite für die GSK-Studiengänge (und demzufolge die entsprechenden Kürzungen bei den Institutionen der Forschungsförderung und der KTI) linear vorgenommen werden, sind die vom Parlament beschlossenen Voranschlagskredite 2004 entsprechend den Finanzierungsbeschlüssen des Parlaments anzupassen. Die Rubrik 706.3600.203 «Integration GSK-Berufe Fachhochschulen» wird um 10,0 Millionen aufgestockt. Die Aufstockung wird auf den Rubriken 327.3600.101 «Stiftung Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung» und 706.3601.306 «Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und internationalen Rahmen» mit je 5,0 Millionen kompensiert.

324 Zur Begleichung des Restsaldos der Ausgaben im Rahmen des Sicherheitsdispositivs für den **G8-Gipfel von 1.-3. Juni 2003 in Evian** zu Lasten des Bundes, wird ein weiterer Nachtragskredit von 7,5 Millionen (davon 1,0 Million als Kreditübertragung) erforderlich. Der Betrag dient zur Deckung des betrieblichen Mehraufwands der Kantone Genf, Waadt und Wallis sowie der Ausgaben des Kantons Genf im Rahmen des Einsatzes interkantonalen Polizeikräfte und des deutschen Polizeieinsatzes. Es handelt sich um:

- 3,4 Mio für den betrieblichen Mehraufwand der Kantone Genf, Waadt und Wallis. Die Schlussabrechnung der drei Kantone wies Zusatzaufwendungen im Umfang von insgesamt 25,4 Millionen auf, das heisst eine Überschreitung der im März 2003 bewilligten Kredite um 4,8 Millionen. Am 12. November 2003 beschloss der Bundesrat eine anteilige Entschädigung für diese im ursprünglichen Budget nicht enthaltenen Mehrauslagen; den Kantonen wurde, unter Vorbehalt der Kreditgewährung durch das Parlament, eine zusätzliche Beteiligung des Bundes von 70 Prozent (3,4 Mio) zugesagt.
- 2,8 Millionen für den interkantonalen Polizeieinsatz (IKAPOL). Die ersten Rechnungen für die am IKAPOL-Einsatz beteiligten Polizeikorps von 5,8 Millionen sind bereits bezahlt. Mit Beschluss vom 12. November 2003 anerkannte der Bundesrat weitere IKAPOL-Aufwände im Umfang von 2,8 Millionen, die der Bund den Kantonen Genf und Waadt zurückerstatten soll. Es handelt sich um Auslagen Genfs und der Waadt für die Bereitstellung und den Betrieb eines Inter-/Intranets mit Hotline und eines Computernetzes, für die Führungskoordination sowie für die Beherbergung, die Verpflegung und die lokalen Verschiebungen der IKAPOL-Mannschaften. Der beantragte Nachtrag dient zur Begleichung der Differenz zwischen den tatsächlichen IKAPOL-Aufwendungen zu Lasten des Bundes von 8,6 Millionen und dem mit Beschluss vom 26. März 2003 bewilligten Kredit von 5,8 Millionen.

SSA). Par le biais du message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (message FRT, 02.089) du 29 novembre 2002, le Conseil fédéral a proposé au Parlement un plafond de dépenses (enveloppe budgétaire) de 40 millions pour les contributions aux frais d'exploitation des hautes écoles spécialisées. Suite aux délibérations menées à ce sujet, le Parlement a décidé d'augmenter cette somme de 40 millions supplémentaires. Il a donc accordé la somme de 80 millions à titre de plafond de dépenses dans ce domaine (Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004 à 2007 du 17 septembre 2003, art. 2, al.1, FF 2003 6311). Pour compenser cette augmentation de crédit de façon à ce qu'elle n'ait pas d'incidence sur le budget, le Parlement a, le 17 septembre 2003, réduit de 20 millions l'enveloppe budgétaire proposée par le Conseil fédéral pour les institutions chargées d'encourager la recherche pendant les années 2004 à 2007 et diminué de 20 millions également le crédit d'engagement destiné à financer l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 6313 et FF 2003 6315). Etant donné que l'augmentation des crédits de paiement consacrés aux filières SSA et par conséquent, les réductions compensatoires précitées ont été effectuées linéairement, il faut adapter les crédits décidés par le Parlement dans le cadre du budget 2004 en fonction des décisions concernant le domaine SSA. Il est donc nécessaire d'allouer 10 millions supplémentaires à l'article 706.3600.203 «Intégration des professions SSA, hautes écoles spécialisées» et, pour compenser cette augmentation, de réduire de 5,0 millions chacun les articles 327.3600.101 «Fondation Fonds national suisse de la recherche scientifique» et 706.3601.306 «Encouragement de la technologie et de l'innovation dans le cadre national et international».

324 Un crédit supplémentaire de 7,5 millions (dont 1,0 mio sous forme de report de crédits) est nécessaire pour régler le solde des dépenses à la charge de la Confédération liées au dispositif de sécurité du **Sommet du G 8** qui s'est déroulé **du 1^{er} au 3 juin 2003 à Evian**. Cette somme sert à couvrir les frais d'exploitation accrus des cantons de Genève, de Vaud et du Valais ainsi que les dépenses du canton de Genève découlant de l'engagement de forces policières intercantionales et de policiers allemands. Il s'agit de:

- 3,4 millions pour les frais d'exploitation accrus des cantons de Genève, de Vaud et du Valais. Le décompte final de ces trois cantons indique des dépenses supplémentaires d'un volume total de 25,4 millions, soit un dépassement de 4,8 millions des crédits autorisés en mars 2003. Le Conseil fédéral a décidé le 12 novembre 2003 de dédommager en partie ces frais supplémentaires non prévus dans le budget initial; il a ainsi accordé, sous réserve d'une décision contraire du Parlement, une prise en charge par la Confédération de 70 % de ces frais (3,4 mio).
- 2,8 millions pour l'engagement de forces policières intercantionales (IKAPOL). Les premières factures, d'un montant total de 5,8 millions, des corps de police ayant participé à cet engagement ont déjà été payées. Le Conseil fédéral a décidé le 12 novembre 2003 de rembourser aux cantons de Genève et Vaud des dépenses supplémentaires d'un volume de 2,8 millions découlant de l'engagement IKAPOL. Il s'agit de frais occasionnés aux deux cantons par la mise à disposition et l'exploitation d'un portail internet et intranet avec centre d'appels ainsi que d'un réseau d'ordinateurs, par la coordination de la direction et par l'hébergement, la restauration et les déplacements locaux des équipes IKAPOL. Le supplément demandé sert à payer la différence entre les dépenses de 8,6 millions effectivement engagées dans ce cadre à la charge de la Confédération et le crédit de 5,8 millions approuvé le 26 mars 2003.

- 1,3 Millionen für weitere Forderungen im Zusammenhang mit der polizeilichen Hilfestellung Deutschlands (Reparatur deutscher Wasserwerfer und Mannschaftswagen, von Genf getragene Auslagen für die Beherbergung und den lokalen Transport der Mannschaften). Der beantragte Nachtragskredit entspricht der Differenz zwischen dem Total der Aufwendungen für den deutschen Polizeieinsatz von 5,4 Millionen (gemäss BRB vom 30.4.2003, 21.5.2003 und 12.11.2003) und dem verfügbaren Kredit von 4,1 Millionen (gemäss Nachtragsverfahren II/2003).

325 Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren:

- 3,9 Millionen im Bereich **Zivilluftfahrt** zur Begleichung von Mehrwertsteuerforderungen;
- 3,6 Millionen für die Eröffnung von Zweigstellen im Rahmen des Projektes **«Effizienzvorlage»** (Effvor);
- 2,5 Millionen für die Aufwandentschädigung an die Kantone beim Vollzug der **leistungsabhängigen Schwerverkehrabgabe**.

326 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 1,8 Millionen und verteilen sich auf insgesamt drei Begehren.

33 Kreditsperre

330 Die mit dem Voranschlag 2004 bewilligten Zahlungskredite wurden vom Parlament mit einer Kreditsperre belegt. Rubriken, die 2004 vom Entlastungsprogramm 2003 betroffen sind, wurden mit einem reduzierten Satz von 0,75 Prozent, die vom Entlastungsprogramm nicht betroffenen Rubriken mit dem Normalsatz von 1,5 Prozent gesperrt. Von der Kreditsperre ausgenommen sind die Personalausgaben, die Ausgaben für Passivzinsen, die Anteile Dritter an den Bundeseinnahmen, die Beiträge an Sozialversicherungen, die Pflichtbeiträge an internationale Organisationen, die Kommissionen der Tresorerie, der Finöv-Fonds, die Rückerstattung der Lenkungsabgaben, das Personal aus Sachkrediten, der ausserordentliche Zahlungsbedarf sowie die im Rahmen der Budgetierung nicht steuerbaren Ausgaben. Gewisse Ausgaben des VBS, des EJPD (im Umfang der Kreditsperre gezielt gekürzt) sowie die gesamten Ausgaben der Bundeskanzlei und der Eidg. Finanzkontrolle sind von der Kreditsperre ebenfalls ausgenommen.

331 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 (SR 611.1) über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft (Kreditsperrungsgesetz, KSFG) ist der **Bundesrat befugt, die Kreditsperre ganz oder teilweise aufzuheben,**

- wenn Zahlungen geleistet werden müssen, auf die ein **gesetzlicher Anspruch** besteht oder die **verbindlich zugesichert** worden sind (abschliessende Kompetenz des Bundesrates), oder
- wenn eine **schwere Rezession** dies erfordert (bedarf der Genehmigung durch die Bundesversammlung).

Die Aufhebung der Kreditsperre wird unter Beachtung der Kompetenzregelung im Kreditsperrungsbeschluss über folgende Instrumente vollzogen:

- 1,3 million pour d'autres créances liées à l'aide fournie par la police allemande (réparation de canons à eau et de véhicules allemands, frais supportés par Genève pour l'hébergement et les transports locaux des équipes). Le crédit supplémentaire correspond à la différence entre le total des dépenses liées à l'engagement de la police allemande (5,4 mio, selon décisions du CF du 30 avril 2003, du 21 mai 2003 et du 12 novembre 2003) et le crédit disponible de 4,1 millions (selon supplément au budget II/2003).

325 Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe notamment de mentionner:

- 3,9 millions dans le domaine de l'**aviation civile** destinés à régler des créances de TVA;
- 3,6 millions pour l'ouverture de succursales dans le cadre du **Projet d'efficacité** visant à renforcer la lutte contre la criminalité (ProjEff);
- 2,5 millions pour les indemnités aux cantons relatives à la perception de la **redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations**.

326 Les autres crédits supplémentaires s'élèvent au total à 1,8 million, qui se répartissent sur trois demandes.

33 Blocage des crédits

330 Les crédits de paiement autorisés par le biais du budget 2004 ont été soumis par le Parlement à un blocage des crédits. Un taux de blocage réduit de 0,75 % s'applique aux articles touchés par le programme d'allégement budgétaire 2003 alors que le taux normal de 1,5 % s'applique aux articles qui ne sont pas concernés par ledit programme. Le blocage des crédits ne concerne pas les dépenses de personnel, les dépenses liées aux intérêts passifs, les parts de tiers aux recettes fédérales, les contributions aux assurances sociales, les contributions obligatoires versées aux organisations internationales, les commissions de la trésorerie, les contributions au Fonds pour les grands projets ferroviaires, la redistribution du produit des taxes incitatives, les dépenses de personnel financées par des crédits d'équipement, les besoins financiers exceptionnels ainsi que les dépenses qui ne peuvent être influencées dans le cadre de l'élaboration du budget. Certaines dépenses du DDPS et du DFJP (soumises à des coupes ciblées dont le volume correspond au blocage des crédits) ainsi que toutes les dépenses de la Chancellerie fédérale et du Contrôle fédéral des finances échappent également au blocage des crédits.

331 En vertu de l'art. 1, al. 2, de la loi fédérale du 13 décembre 2002 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération suisse (loi sur le blocage des crédits, LBC, RS 611.1), le **Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages des crédits** lorsque

- des paiements doivent être effectués en raison d'une **obligation légale** ou d'une **promesse formelle** (compétence expresse du Conseil fédéral), ou
- une **grave récession** l'exige (nécessite l'approbation de l'Assemblée fédérale).

La levée du blocage s'effectue de deux manières, en tenant compte de la réglementation des compétences définies dans l'arrêté fédéral:

- die Aufhebung infolge gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen geschieht über **Sammelanträge** der Departemente oder
- über das **Nachtragskreditverfahren**, wenn der nachgewiesene, zwingende Mittelmehrbedarf den gesperrten Betrag übersteigt.

332 Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge **gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen** werden dem Bundesrat mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Im Rahmen des ersten Nachtrages 2004 sind dem Bundesrat zwei Sammelanträge zur gezielten Aufhebung der Kreditsperre (18,1 Mio; 6 Rubriken) unterbreitet worden.

333 Bei sieben Rubriken (10,9 Mio) **fällt die Aufhebung der Kreditsperre mit einem Nachtragskredit zusammen**. Keine Entsperrung erfolgt bei Kreditübertragungen sowie bei jenen Nachtragskreditbegehren, bei welchen sich der Betrag aus einem separaten Rechtserlass (BRB, BB) ableitet.

Die Entsperrung der Kredite liegt im Kompetenzbereich des Bundesrates, die entsprechenden Mittel stehen somit den Dienststellen mit der Verabschiedung der Nachtragsbotschaft durch den Bundesrat zur Verfügung. Insgesamt sollen über den ersten Nachtrag 2004 29,0 Millionen (13 Rubriken) entsperrt werden. Die über den budgetierten Betrag hinausgehenden Nachtragskredite unterliegen der Budgethoheit des Parlamentes und stehen somit erst nach Verabschiedung des ersten Nachtrages 2004 durch die Bundesversammlung beziehungsweise bei Bevorschussungen nach Zustimmung der Finanzdelegation zur Verfügung.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir einen **Zusatzkredit** in der Höhe von 42,0 Millionen im Bereich Funk- und Datenfunknetz des Grenzwachtkorps (GWK).

Das GWK hat sich aufgrund verschiedenster Systemevaluations und in Abwägung aller Aspekte für die POLYCOM-Lösung entschieden. Dabei wird das bestehende Sprach- und Datenfunknetz in einem Gürtel bis zu 30 km entlang der Grenze abgelöst. Zusätzlich werden Gebiete integriert, die bis heute funktechnisch nicht erschlossen waren. Die bestehende alte Netzinfrastruktur ist in einem desolaten Zustand und die Sicherheit des Personals ernsthaft gefährdet. Die Beitragsleistung des GWK an das Gesamtsystem POLYCOM ist für die Erstellung des Sicherheitsfunknetzes in den Grenzkantonen und somit für die Zielerreichung POLYCOM von entscheidender Bedeutung. Der bewilligte Verpflichtungskredit von 68 Millionen wird spätestens 2006 ausgeschöpft sein. Die Verordnung vom 23. Dezember 1999 über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV, SR 814.710) sowie Vorgaben der Funkplanung POLYCOM wirken sich finanziell und terminlich direkt auf die Realisierung des GWK-Netzes aus und verursachen Zusatzkosten in der Höhe von 42 Millionen (NIS-Berechnungen und Bau von zusätzlich ca. 100 neuen Standorten). Aus dem bestehenden Verpflichtungskredit verbleiben nur noch 5,7 Millionen, die noch nicht verpflichtet sind. Gemäss der überarbeiteten Berechnung würden sich die Realisierungskosten für die gesamten Bedürfnisse des GWK, inklusive den Auflagen POLYCOM, auf gesamthaft rund 110 Millionen belaufen. Aus diesem Grund muss ein Zusatzkredit in der Höhe von 42,0 Millionen beantragt werden. Vom Zusatzkredit werden je

- par le biais de **demandes groupées** des départements lorsque la levée du blocage découle d'obligations contractuelles ou légales, ou
- par le biais de **crédits octroyés par la voie des suppléments** lorsque les besoins financiers supplémentaires dont le caractère nécessaire est avéré excèdent le montant soumis au blocage.

332 Les demandes de levée du blocage découlant d'**obligations légales ou contractuelles** sont transmises au Conseil fédéral par le biais des demandes groupées des départements concernés. Dans le cadre du premier supplément au budget 2004, deux demandes groupées ont été soumises au Conseil fédéral pour une levée ciblée du blocage des crédits (18,1 mio, six articles).

333 Pour sept articles (10,9 mio), **la levée du blocage des crédits coïncide avec une demande de crédit supplémentaire**. La levée du blocage des crédits ne s'applique ni aux reports de crédits ni aux demandes de crédits supplémentaires dont le montant découle d'un acte législatif séparé (ACF, AF).

La levée du blocage des crédits relève de la compétence du Conseil fédéral: ainsi, en adoptant le message concernant les suppléments, le Conseil fédéral met à disposition des offices les moyens financiers correspondants. Dans l'ensemble, 29,0 millions (13 articles) doivent être débloqués par le biais du premier supplément au budget 2004. Les crédits supplémentaires dépassant le montant budgétisé relèvent de la souveraineté du Parlement en matière budgétaire et ne sont ainsi disponibles qu'après adoption du premier supplément au budget 2004 par l'Assemblée fédérale ou, pour les crédits provisoires, après approbation de la Délégation des finances.

4 Crédits d'engagement

Par le présent message, un **crédit additionnel** d'un montant total de 42,0 millions est requis dans le domaine des réseaux de communication en mode conversationnel et numérique du Corps des gardes-frontière (Cgfr).

Sur la base de différentes évaluations et en tenant compte de tous les aspects en jeu, le Cgfr s'est décidé pour une solution dans le cadre de POLYCOM. Le nouveau système remplace le réseau actuel de communication en mode conversationnel et numérique dans une zone frontière large de 30 km au plus. Des territoires qui n'étaient jusqu'à présent pas raccordés seront de plus intégrés au réseau. L'infrastructure existante est dans un piteux état et la sécurité du personnel est sérieusement menacée. La contribution financière du Cgfr au système d'ensemble POLYCOM revêt une importance décisive pour la mise sur pied du réseau radio de sécurité dans les cantons limitrophes et par là-même pour la réalisation des objectifs visés par POLYCOM. Le crédit d'engagement autorisé de 68 millions sera épuisé au plus tard en 2006. L'ordonnance du 23 décembre 1999 sur la protection contre le rayonnement non ionisant (ORNI, RS 814.710) et certaines exigences résultant de la planification du réseau POLYCOM ont des répercussions directes sur le financement et le calendrier relatifs à la réalisation du réseau du Cgfr et induisent des coûts supplémentaires de quelque 42 millions (calcul du RNI et construction d'environ 100 stations supplémentaires). Seuls 5,7 millions du crédit d'engagement existant ne sont pas encore attribués. Selon les calculs actualisés, les coûts de réalisation comprenant l'ensemble des besoins du Cgfr, y compris les dépenses relatives à POLYCOM, se montent au total à quelque 110 millions. C'est pourquoi un crédit supplémentaire de 42,0 millions doit être demandé, dont 15 millions

15,0 Millionen in den Jahren 2005 und 2006 fällig, der Rest von 12,0 Millionen in den Jahren 2007 und 2008.

5 Umsetzung von Massnahmen im Bereich Luftfahrtsicherheit

51 Ausgangslage

Im Nachgang zur Swissair-Krise hat die **Geschäftsprüfungskommission des Ständerates** (GPK-S) die Rolle von Bundesrat und Bundesverwaltung kritisch überprüft. Im Schlussbericht vom 19. September 2002 verlangt die GPK-S, dass der Bundesrat die personellen Ressourcen des BAZL grundlegend überprüft und die notwendigen Massnahmen trifft, um ein hohes Sicherheitsniveau zu gewährleisten. In seiner Stellungnahme vom 30. April 2003 zum Bericht der GPK-S teilte der Bundesrat die Einschätzungen über die kritische Personalsituation beim BAZL grundsätzlich. Am 20. November 2002 hat sich der Bundesrat bereit erklärt, die Empfehlung 5 der GPK-S «Überprüfung der personellen Ressourcen des BAZL» entgegenzunehmen. Bei dieser Gelegenheit hat er darauf hingewiesen, dass er je nach Ergebnis der Überprüfung dem Parlament Antrag auf Erhöhung der Personalkredite stellen werde. Der Ständerat hat diese Empfehlung am 12. Dezember 2002 überwiesen. Die Subkommission EDI/UEVEK der GPK-S, welche die Umsetzung der Massnahmen zur Verbesserung der Sicherheitsorganisation in der Zivilluftfahrt begleitet, hat am 13. Februar 2004 bekanntgegeben, dass «vor allem bei der Sicherstellung der für die Umsetzung benötigten zusätzlichen Ressourcen, insbesondere im BAZL» Handlungsbedarf besteht.

Auf Grund mehrerer Vorkommnisse und einiger schwerer Unfälle in der schweizerischen Zivilluftfahrt (Halifax, Nassenwil, Bassersdorf, Überlingen) in jüngerer Vergangenheit hat sodann das UVEK im Sommer 2002 das **niederländische «Nationaal Lucht- en Ruimtevaartlaboratorium» (NLR)** beauftragt, zu untersuchen, ob in der Schweiz die Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr effizient und wirksam organisiert ist. Die Untersuchung zeigt, dass die staatlichen Strukturen in der Schweiz mit der rasanten Entwicklung des Luftverkehrs seit 1990 nicht Schritt gehalten haben. Der NLR-Bericht enthält 28 konkrete Empfehlungen, die sich sowohl an die Unternehmen in der Industrie als auch an die Behörden (UVEK, BAZL) richten. Handlungsbedarf besteht insbesondere im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht. Aus dem Bericht ergibt sich, dass im internationalen Vergleich die Schweizer Luftfahrtbehörde über zu wenig Ressourcen verfügt, um ihre Aufgaben abzudecken und eine effektive und effiziente Organisation aufzubauen, die es erlaubt, einerseits sicherheitsrelevante und andererseits politikrelevante Aufgaben unabhängig und getrennt voneinander wahrzunehmen.

52 Das Projekt SAFIR (Safety First)

Das UVEK hat im Sommer 2003 entschieden, die **NLR-Empfehlungen** integral umzusetzen, damit die derzeitigen Defizite behoben werden können und sichergestellt ist, dass die Schweiz im Sicherheitsbereich auf dem hohen westeuropäischen Niveau bleiben kann. Die Umsetzung erfolgt im Rahmen des Projektes SAFIR, dessen wichtigste Elemente im Folgenden beschrieben werden.

Um das geforderte Sicherheitsniveau erreichen zu können, müssen die verlangten personellen Voraussetzungen für die uneingeschränkte Einhaltung der international verbindlichen Standards bei Inspektionen und Audits in quantitativer und qualitativer Hinsicht geschaffen werden. Die geforderte klare Trennung des **BAZL** in einen Sicherheits- und einen Politik-

pour 2005, 15 millions pour 2006 et le reste de 12 millions réparti entre 2007 et 2008.

5 Mise en œuvre de mesures dans le domaine de la sécurité aérienne

51 Situation initiale

Suite à la crise de Swissair, la **Commission de gestion du Conseil des Etats** (CdG-E) a examiné de manière critique le rôle joué par le Conseil fédéral et l'administration fédérale. Dans son rapport final du 19 septembre 2002, la CdG-E exige que le Conseil fédéral examine en profondeur les ressources en personnel de l'OFAC et prenne les mesures qui s'imposent pour garantir un niveau de sécurité élevé. Dans sa prise de position du 30 avril 2003 sur le rapport de la CdG-E, le Conseil fédéral partage les considérations relatives à la situation critique de l'OFAC sur le plan des effectifs. Le 20 novembre 2002, le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à accepter la recommandation n° 5 de la CdG-E «Examen des ressources en personnel de l'OFAC». A cette occasion, il a indiqué que selon les résultats de l'examen, il demanderait au Parlement d'augmenter les crédits pour le personnel. Le Conseil des Etats a transmis cette recommandation le 12 décembre 2002. Le 13 février 2004, la sous-commission DFI/DETEC de la CdG-E, qui assure le suivi des mesures destinées à améliorer l'organisation de la sécurité aérienne, a fait savoir qu'il fallait agir notamment en vue de «garantir des ressources en personnel supplémentaires au sein de l'OFAC pour faire face à l'application des mesures».

Suite aux différents incidents et aux graves accidents (Halifax, Nassenwil, Bassersdorf et Überlingen) qui ont récemment frappé l'aviation civile suisse, le DETEC a, au cours de l'été 2002, chargé l'**institut néerlandais «Nationaal Lucht- en Ruimtevaartlaboratorium» (NLR)** d'examiner si, en Suisse, la surveillance de la sécurité de l'aviation civile était toujours organisée de manière efficace. L'étude montre que nos structures étatiques ne sont pas parvenues à s'adapter à l'évolution fulgurante du secteur aéronautique depuis 1990. Le rapport NLR contient 28 recommandations concrètes, qui s'adressent tant aux entreprises de l'industrie aéronautique qu'aux autorités (DETEC, OFAC). Il s'avère notamment nécessaire d'agir au niveau de la gestion et de la surveillance de la sécurité aérienne. Il ressort du rapport qu'en comparaison internationale, l'autorité suisse de surveillance de l'aviation civile dispose de ressources insuffisantes pour assumer ses tâches et mettre en place une organisation efficace permettant de dissocier clairement les tâches de sécurité des activités liées à la politique.

52 Le projet SAFIR (Safety First)

Au cours de l'été 2003, le DETEC a décidé de concrétiser l'ensemble des **recommandations du rapport NLR**, de manière à combler les lacunes existantes et à permettre à la Suisse de se maintenir au niveau de sécurité élevé de ses voisins européens. La réalisation a lieu dans le cadre du projet SAFIR, dont les principaux éléments sont présentés ci-dessous.

Pour pouvoir atteindre le niveau de sécurité requis, il faut augmenter les effectifs de façon à ce qu'il soit possible de respecter sans restriction les normes internationales régissant les inspections et les audits tant sur le plan qualitatif que quantitatif. La subdivision de l'**OFAC** en deux secteurs distincts (sécurité et politique) telle qu'elle a été exigée, a été

bereich ist durch eine entsprechende Neustrukturierung unter Mitwirkung internationaler Experten vorbereitet worden. Schliesslich muss das Amt mit zeitgemässen Umsetzungsinstrumenten ausgestattet werden, insbesondere einem Sicherheits- und Risikomanagement, welches die laufende Erfassung und Auswertung sicherheitsrelevanter Indikatoren ermöglicht und die Durchsetzung der sich daraus ergebenden Massnahmen sicherstellt. Um diese Anforderungen erfüllen zu können, benötigt das BAZL einen permanenten Personalbestand von mindestens 237 Personeneinheiten. Dies bedingt eine Personalaufstockung um netto 60 Personeneinheiten.

Aufgrund der NRL-Empfehlungen wurde im **Generalsekretariat UVEK** die Funktion eines Luftfahrt-Sicherheitsbeauftragten geschaffen. Dieser nimmt die Sicherheitsaufsicht über die Tätigkeit des BAZL wahr. Im Bereich Flugsicherung übernimmt der Bund die der skyguide entstehenden direkten Projektkosten aus der Umsetzung der an sie gerichteten Empfehlungen.

53 Kreditbegehren im Rahmen des Nachtrags I/2004

Mit dem Nachtragskredit I/2004 werden insgesamt 12,8 Millionen anbegehrt. Die vorliegenden Begehren sind Teil eines dringlichen Massnahmenpakets im Bereich Luftfahrtsicherheit gemäss BRB vom 25. Februar 2004 und betreffen nicht budgetierte Ausgaben für die erforderliche Restrukturierung und personelle Verstärkung des BAZL. Für die unterbruchs-freie Projektfortsetzung im BAZL wird ein gewöhnlicher Vor-schuss von 2,3 Millionen beantragt.

801.3180.000	Dienstleistungen Dritter	2 400 000
801.4019.015	IT-Investitionen	400 000
803.3010.015	Personalbezüge	3 930 000
803.3050.010	Arbeitgeberbeiträge	707 000
803.3110.000	Infrastruktur	114 000
803.3180.000	Dienstleistungen Dritter	2 875 000
803.3181.005	Übr. Dienstleistungen Dritter	1 500 000
803.3190.000	Übrige Sachausgaben	850 000
Total		12 776 000

Die Hälfte der Personalkredite (30 von total 60 Stellen) bleibt gesperrt. Der Bundesrat wird sie nach einem Zwischenbericht des UVEK über den Projektverlauf die zweite Hälfte freigeben.

6 Haushaltsneutrale Kredittransfers

Mit der vorliegenden Botschaft zum Nachtrag I/2004 bringen wir den eidgenössischen Räten einen Mitteltransfer vom BSV zum BAG beziehungsweise vom BAG zum BVET zur Kenntnis (vgl. Art. 3 des Bundesbeschlusses zum Nachtrag). Im Anhang 1 sind die betroffenen Rubriken sowie die übertragenen Kredite aufgelistet.

préparée dans le cadre d'une restructuration impliquant des experts de renommée internationale. Finalement, l'office doit être doté d'instruments modernes, notamment d'un système de gestion de la sécurité et des risques autorisant la saisie et l'analyse de données déterminantes du point de vue de la sécurité et assurant la mise en oeuvre des mesures qui en résultent. Pour pouvoir satisfaire à ces exigences, l'OFAC doit disposer en permanence d'au moins 237 unités de personnel. Cela suppose une augmentation nette des effectifs de 60 unités de personnel.

Sur la base des recommandations du NLR, le poste de préposé à la sécurité a été créé au **secrétariat général du DETEC**. Celui-ci contrôle les activités de l'OFAC en matière de sécurité. En ce qui concerne le contrôle aérien, la Confédération prend en charge les coûts directs du projet qui en résultent pour skyguide et qui sont liés à la réalisation des recommandations adressées à l'entreprise.

53 Demande de crédits dans le cadre du premier supplément au budget 2004

Les crédits supplémentaires, demandés par le biais du premier supplément au budget 2004, portent sur un montant total de 12,8 millions de francs. Les présentes demandes de crédit font partie d'un train de mesures urgentes dans le domaine de la sécurité aérienne, conformément à l'ACF du 25 février 2004, et concernent les dépenses non inscrites au budget pour les restructurations nécessaires et le renforcement des effectifs de l'OFAC. Pour que le projet puisse se poursuivre sans interruption au sein de l'OFAC, une avance ordinaire de 2,3 millions est demandée.

801.3180.000	Prestations de service de tiers
801.4019.015	Investissements, TI
803.3010.015	Rétribution du personnel
803.3050.010	Contributions de l'employeur
803.3110.000	Infrastructure
803.3180.000	Prestations de service de tiers
803.3181.005	Autres prestations de service de tier
803.3190.000	Autres biens et services
total	

La moitié des crédits de personnel (30 postes sur 60) reste bloquée. Le Conseil fédéral libérera la seconde moitié lorsque le DETEC lui aura remis un rapport intermédiaire sur l'avancement du projet.

6 Transferts de crédits sans incidence sur le budget

Par le présent message concernant le premier supplément au budget 2004, nous informons les Chambres fédérales de transferts de crédits de l'OFAS à l'OFSP et de l'OFSP à l'OVF (cf. art. 3 de l'arrêté fédéral concernant le supplément au budget). L'annexe 1 présente une liste des articles concernés ainsi que des crédits transférés.

61 Vom BSV ins BAG

Am 26. September 2003 hat der Bundesrat beschlossen, die Aufgaben der Facheinheit Kranken- und Unfallversicherung (KUV) ab dem 1. Januar 2004 vom Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) ins Bundesamt für Gesundheit (BAG) zu übertragen. Da dies beim Abschluss der Botschaft zum Voranschlag 2004 noch nicht bekannt war, wurden die für diesen Bereich notwendigen Mittel wie bisher beim BSV eingestellt. Auch war es nicht möglich, die Mittel während der parlamentarischen Budgetberatung ins BAG zu verschieben, da zu diesem Zeitpunkt noch nicht geklärt war, welche Beträge ans BAG übergehen würden.

Um die führungsmässige Integration des Bereichs KUV in das BAG vollziehen zu können, muss dem BAG ermöglicht werden, die entsprechenden Kredite selbständig zu verwalten. Zu diesem Zweck sind die für den Bereich KUV bewilligten Mittel vom BSV ins BAG zu transferieren. Der Transfer ist haushaltsneutral und es werden weder die Zweckbestimmung noch die Höhe der bewilligten Zahlungskredite verändert. Er ist somit mit den Bestimmungen des Finanzhaushaltgesetzes und der Finanzhaushaltverordnung vereinbar. Insbesondere legt Artikel 4 der Finanzhaushaltverordnung fest, dass die Einnahmen und die Ausgaben nach den Bundesämtern, nach den Sachgruppen des Kontenplans und, soweit zweckmässig, zusätzlich nach Massnahmen und Verwendungszweck gegliedert werden.

62 Vom BAG zum BVET

Am 28. Februar 2001 hat der Bundesrat beschlossen, eine Einheit zur Bekämpfung des Rinderwahnsinns (Bovine Spongiforme Encephalopathie, BSE) zu schaffen. Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) beteiligte sich in der Folge mit Massnahmen in den Bereichen Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände. Im BAG wurde ein entsprechendes Team geschaffen, das Teil der BSE-Einheit ist. Die Massnahmen gegen die BSE, an welchen sich das BLW, das BAG sowie das BVET beteiligen, sollen verstärkt im Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) zentralisiert werden.

Zwecks Optimierung der Ressourcenverwaltung und des Finanzcontrollings bei der Oberaufsicht BSE ist ein Kredittransfer in der Höhe von 0,4 Millionen vom BAG zum BVET notwendig.

7 Kürzung der Verpflichtungs- (VK) und Jahreszusicherungskredite (JZK) sowie der Zahlungsrahmen (ZR)

In der Wintersession 2003 hat das Parlament das Entlastungsprogramm 2003 verabschiedet. Grösstenteils erhielten die Entlastungsmassnahmen die Form eines Sparauftrages an den Bundesrat (Art. 4a Bundesgesetz über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes; SR 611.010). Im Voranschlag 2004 wurden die Zahlungskredite entsprechend gekürzt. Ebenso wurden die notwendigen Anpassungen auf Stufe der Zahlungskredite in den Legislaturfinanzplan 2005-2007 eingearbeitet. Hingegen wurden die mehrjährigen Kreditbeschlüsse (VK, JZK, ZR) noch nicht angepasst. Dies gilt es im Rahmen des Nachtrages I/04 nachzuholen.

Mit dem Beschluss vom 25. Februar 2004 hat der Bundesrat das EFD beauftragt, den Eidgenössischen Räten mit der Botschaft zum Nachtrag I/04 die notwendigen Kürzungen von Verpflichtungs- und Jahreszusicherungskrediten sowie von

61 Transfert de l'OFAS à l'OFSP

Le Conseil fédéral a décidé le 26 septembre 2003 de transférer les tâches du domaine Maladie et accident (AMA) de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) avec effet au 1er janvier 2004. Comme cette décision n'était pas encore connue à la clôture du budget 2004, les moyens nécessaires à ce domaine ont été inscrits comme jusqu'à présent au budget de l'OFAS. Il n'a pas non plus été possible de transférer les crédits à l'OFSP lors des délibérations parlementaires concernant le budget du fait qu'à ce moment la somme sur laquelle devait porter ce transfert n'était pas encore connue.

L'OFSP doit être en mesure de gérer de façon autonome les crédits en question pour pouvoir achever l'intégration du domaine Maladie et accident. C'est pourquoi les crédits alloués à ce domaine doivent être transférés de l'OFAS à l'OFSP. Ce transfert n'a pas d'incidence sur le budget. L'affectation et le montant des crédits de paiement autorisés restent inchangés. Le transfert est ainsi compatible avec les dispositions de la loi sur les finances de la Confédération et de l'ordonnance sur les finances de la Confédération. En particulier, l'art. 4 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération stipule que les recettes et les dépenses sont présentées par office fédéral, par groupe spécifique du plan comptable et, lorsque cela paraît indiqué, par mesure et selon leur affectation.

62 Transfert de l'OFSP à l'OVF

Le Conseil fédéral a décidé le 28 février 2001 la création de l'Unité ESB destinée à lutter contre l'encéphalopathie spongiforme bovine. L'OFSP a par la suite participé à cette action en prenant des mesures dans les domaines des denrées alimentaires et des objets usuels. Une équipe préposée à ces tâches et faisant partie de l'Unité ESB a été créée au sein de l'OFSP. Les mesures de lutte contre l'ESB auxquelles participent l'OFAG, l'OFSP et l'OVF doivent être davantage centralisées auprès de l'Office vétérinaire fédéral (OVF).

Un transfert de crédit de 0,4 million de l'OFSP à l'OVF est nécessaire à l'optimisation de la gestion des ressources et du controlling des finances dans le domaine de la haute surveillance en matière de lutte contre l'ESB.

7 Réduction de crédits d'engagement (CE), de crédits annuels d'engagement (CAE) et de plafonds de dépenses (PD)

Lors de la session d'hiver 2003, le Parlement a approuvé le programme d'allègement budgétaire 2003. La plus grande partie des mesures découlant de ce programme consistent en des coupes budgétaires intégrées dans le mandat d'économiser confié au Conseil fédéral (art. 4a de la loi fédérale instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales, RS 611.010). Dans le budget 2004, les crédits de paiement ont donc été réduits en conséquence. Il en est de même des crédits de paiement en question inscrits dans le plan financier de la législature pour les années 2005 à 2007. Les crédits pluriannuels, à savoir les crédits d'engagement, les crédits annuels d'engagement et les plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires) n'ont par contre pas été modifiés. Il est donc nécessaire de procéder à cette opération dans le cadre du premier supplément au budget 2004.

Le 25 février 2004, le Conseil fédéral a chargé le DFF de proposer aux Chambres fédérales, par le biais du message concernant le premier supplément au budget 2004, les coupes nécessaires, figurant dans l'annexe 2, à effectuer au niveau

Zahlungsrahmen gemäss Anhang 2 zu beantragen. Um zu verhindern, dass Verpflichtungen eingegangen und damit neue Sachzwänge geschaffen werden, welche nach den Beschlüssen zum Entlastungsprogramm 2003 nicht mehr finanziert sind, hat der Bundesrat die fraglichen Verpflichtungs- und Jahreszusicherungskredite sowie Zahlungsrahmen **vorsorglich gesperrt**. Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die notwendigen Kürzungen der Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen zu beschliessen.

Insgesamt sollen **14 Verpflichtungskredite** im Ausmass von 151,8 Millionen, **zwei Jahreszusicherungskredite** im Betrage von 4,9 Millionen und **15 Zahlungsrahmen** in Höhe von 976,7 Millionen gekürzt werden. Die Verpflichtungskredite werden damit an die reduzierten Zahlungskredite und Finanzplanvorhaben angepasst. Eine Kürzung der mehrjährigen Kredite ist ausschliesslich ein Vollzug von Entscheiden, welche im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 durch das Parlament gefällt wurden.

des crédits d'engagement, des crédits annuels d'engagement et des plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires). Pour éviter que des engagements soient pris et ainsi de créer de nouvelles obligations, qui vu les décisions prises dans le cadre du PAB 03 ne pourraient plus être financées, le Conseil fédéral a **provisoirement bloqué** les crédits d'engagement, les crédits annuels d'engagement ainsi que les plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires) concernés et soumet au Parlement les coupes à effectuer en la matière.

Il propose en l'occurrence de réduire **14 crédits d'engagement** de 151,8 millions, **deux crédits annuels d'engagement** de 4,9 millions et **15 plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires)** de 976,7 millions. Les crédits d'engagement seront ainsi adaptés au plan financier et aux crédits de paiements déjà réduits. A noter que les coupes à effectuer dans les crédits pluriannuels découlent exclusivement de la mise en application des décisions prises par le Parlement dans le cadre du PAB 03.

Transferts de crédits sans incidence budgétaire

Annexe 1

OFAS		OFSP	
no d'article	intitulé	2004	2004
318.3010.015 S	Rétribution du personnel		
318.3010.016	Rétribution du personnel, personnel ordinaire	10 012 000	10 012 000
318.3180.000 S	Prestations de service de tiers		
318.3189.001 U	Commissions et honoraires	2 552 000	2 179 200
318.3180.000 S	Prestations de service de tiers		
318.3189.001 U	Commissions		145 800
318.3189.406 U	Taxes postales		7 000
316.3180.200 S	Mesures d'exécution		
316.3189.207 U	Exécution, AMA		220 000
318.3180.000 S	Prestations de service de tiers		
318.3189.002 U	Mandats de recherche et de développement	315 000	315 000
318.3189.003 U	Formation et perfectionnement	43 200	43 200
318.3189.004 U	Prestations de l'assurance du service du travail	114 100	114 100
318.3189.005 U	Pertinences des prestations médicales	397 000	397 000
318.3189.008 U	Secrétariat chargé de la révision permanente de la liste des analyses	120 000	120 000
318.3189.009 U	Secrétariat du Comité de la médecine préventive (Commission des prestations)	25 000	25 000
318.3189.010 U	Secrétariat du Comité pour la médecine complémentaire (Commission des prestations)	25 000	25 000
318.3189.011 U	Secrétariat de la Commission de la psychothérapie, CPC	0	0
318.3189.012 U	Programme, évaluation de la médecine complémentaire (PEMC)	1 600 000	1 600 000
318.3189.013 U	Secrétariat, commission d'experts du DFI pour la psychothérapie	0	0
318.3189.014 U	Taxes postales	40 000	40 000
318.3190.000 S	Autres biens et services		
318.3199.001 U	Dédommagements	63 000	63 000
318.3199.002 U	Autres dépenses d'équipement	17 000	17 000
318.3199.004 U	Bibliothèque	12 000	12 000
318.3199.005 U	Frais d'insertion	30 000	30 000
318.3191.001 E	Entraide en matière de prestations de l'assurance-maladie CH/RFA	2 200 000	2 200 000
318.3191.002 E	Entraide en matière de prestations de l'assurance-accidents	40 000	40 000
318.3191.003 E	Frais d'exécution, institution commune des accords bilatéraux	1 600 000	1 600 000
318.3600.054 S	Réduction individuelle des primes		
318.3601.054 U	Réduction individuelle des primes, subsides accordés aux cantons	1 878 000 000	1 878 000 000
318.3602.054 U	Réduction individuelle des primes, accords bilatéraux	30 000 000	30 000 000
318.3603.054 U	Réduction individuelle des primes des retraités, accords bilatéraux	1 000 000	1 000 000
318.4010.015 S	Investissements, TI		
318.4019.015 U	Investissements, TI	25 400	25 400
318.5310.001 E	Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie		
	Total	-600 000	-600 000
	Total	1 927 630 700	1 927 630 700
OFSP			
no d'article	intitulé	2004	2004
316.3180.200 S	Mesures d'exécution		
316.3189.290 U	Rétribution du personnel, exécution	336 000	336 000
316.3189.291 U	Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC, exécution	89 000	89 000
	Total	425 000	425 000
OVF			
no d'article	intitulé	2004	2004
720.3180.100 S	Haute surveillance de l'exécution des mesures destinées à combattre l'ESB		
720.3189.190 U	Rétribution du personnel	336 000	336 000
720.3189.191 U	Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC	89 000	89 000
	Total	425 000	425 000

**Kürzung von Verpflichtungskrediten, Jahreszusicherungskrediten
und Zahlungsrahmen im Rahmen des EP 03**
**Réduction de crédits d'engagement, de crédits annuels d'engagement
et de plafonds de dépenses dans le cadre du PAB 03**

Anhang/Annexe 2

Betrag in Mio. Franken / Montant en mio francs

1. Verpflichtungskredite (VK)		Ursprüngliche bewilligter VK / CE autorisé antérieurement	Entlastungsprogramm 2003/ Programme d'allégement budgétaire 2003	Neu verfügbarer VK/ Nouveau CE à disposition	1. Crédits d'engagement (CE)
201.3600.177	Abrüstungshilfe: Chemie- waffenvernichtung (BB 3.3.2003)	17,00	2,00	15,00	Aide au désarmement: destruction d'armes chimiques (AF 3.3.2003)
326.3600.305 / 327.3600.306	Bilaterale und multilaterale wissenschaftliche Zusammenarbeit im Forschungs- und Bildungsbereich in den Jahren 2004-2007	47,40	2,35	45,05	Coopération scientifique multilatérale et bilatérale en matière d'éducation durant les années 2004-2007
327.3600.004	Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz 2004-2007 (BB 19.6.2003)	34,80	1,90	32,90	Bourses à des étudiants étrangers en Suisse pour les années 2004-2007 (AF 19.6.2003)
327.3600.016	Projektgebundene Beiträge zugunsten der Universitäten und Institutionen in den Jahren 2004-2007 (BB 17.9.2003)	186,00	10,50	175,50	Contributions liées à des projets en faveur des universités et institutions pour les années 2004-2007 (AF 17.9.2003)
327.3600.109	Unterstützung von Forschungsstätten und wissenschaftlichen Hilfsdiensten nach Art. 16 FG 2004-2007 (BB 17.9.2003)	75,80	4,00	71,80	Soutien d'établissements de recherche et de services scientifiques auxiliaires selon art. 16, LR 2004- 2007 (AF du 17.9.2003)
327.3600.120	Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST) in den Jahren 2004-2007	37,00	1,84	35,16	Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) durant les années 2004-2007
327.3600.303	Wissenschaftliche Beteiligung der Schweiz am Institut Max von Laue - Paul Langevin (ILL) 2004-2007	22,00	0,11	21,89	Participation scientifique de la Suisse à l'Institut Max von Laue-Paul Langevin (ILL) 2004-2007
327.3600.318	Internationale Zusammenarbeit im Bildungsbereich 2004-2007	73,20	3,77	69,43	Coopération internationale en matière d'éducation 2004-2007
327.3600.127 / 706.3600.308	Innovation und Valorisierung des Wissens nach Art. 6 FG 2004-2007 (BB 17.9.2003)	16,00	0,40	15,60	Innovation et valorisation du savoir selon art. 6, LR 2004-2007 (AF du 17.9.2003)
327.4600.001	Hochschulförderung / Investitionsbeiträge in den Jahren 2004- 2007 (BB 17.9.2003)	290,00	23,90	266,10	Aide aux universités / Contributions aux investissements pour les années 2004-2007 (AF 17.9.2003)
507.3600.001	Friedensförderung (Rahmenkredit 04 - 07) (BB 16.12.2003)	180,00	13,00	167,00	Promotion de la paix (crédit de programme 2004- 2007) (AF 16.12.2003)
704.4200.601	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit (SGH), Darlehen (BB 18.6.2003)	80,00	20,00	60,00	Société suisse de crédit hôtelier (SCH), prêts (AF 18.6.2003)
706.3600.107	Förderung der Nutzung von Informations- und Kommunikations-technologien (BB 5.12.2001)	100,00	40,00	60,00	Encouragement de l'utilisation de nouvelles technologies d'information et de télécommunication (AF 5.12.2001)
706.3600.110	Berufsbildung. Innovations- und Projektbeiträge nach Art 54-56 BBG in den Jahren 2004-2007 (BB 19.6.2003)	255,00	28,00	227,00	Formation professionnelle, contributions liées à des innovations et à des projets, selon art. 54-56 LFP pour les années 2004-2007 (AF du 19.6.2003)
Total VK			151,77		Total CE

2. Jahreszusicherungskredite (JZK)		Ursprüngliche bewilligter JZK/ CAE autorisé antérieurement	Entlastungsprogramm 2003/ Programme d'allègement budgétaire 2003	Neu verfügbarer JZK/ Nouveau CAE à disposition	2. Crédits annuels d'engagement (CAE)
04.810.06	Natur- und Landschaftsschutz	52,40	0,40	52,00	Protection de la nature et du paysage
04.810.08	Restwassersanierung in inventarisierten Gebieten	5,00	4,50	0,50	Assainissement des débits résiduels dans les zones inventoriées
Total JZK			4,90		Total CAE
3. Zahlungsrahmen (ZR)		Ursprüngliche bewilligter ZR / PD autorisé antérieurement	Entlastungsprogramm 2003/ Programme d'allègement budgétaire 2003	Neu verfügbarer ZR/ Nouveau PD à disposition	3. Plafonds de dépenses (PD)
306.3600.008	Bibliomedia Schweiz (BB 16.12.2003)	8,00	1,00	7,00	Bibliomedia Suisse (AF 16.12.2003)
327.3600.001	Hochschulförderung. Grundbeiträge 2004-2007 (BB 17.9.2003)	2 310,00	159,90	2 150,10	Aide aux universités, subventions de base 2004-2007 (AF 17.9.2003)
327.3600.003	Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004-2007 (BB 19.6.2003)	362,10	48,51	313,59	Financement des contributions aux aides cantonales à la formation pour les années 2004-2007 (AF du 19.6.2003)
327.3600.101 / 126 / 111 / 117 / 104-107	Institutionen der Forschungsförderung (BB 17.9.2003)	2 233,60	165,37	2 068,23	Institutions chargées d'encourager la recherche (AF du 17.9.2003)
327.3600.122	Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft (BB 17.9.2003)	10,00	0,46	9,54	Dialogue entre la science et la société (AF du 17.9.2003)
327.3600.123	Experimentelle und angewandte Krebsforschung (ISREC/SIAK) (BB 17.9.2003)	58,70	1,01	57,69	Recherche expérimentale et appliquée sur le cancer (ISREC/SIAK) (AF du 17.9.2003)
327.3600.312	Beteiligung der Schweiz am Human Frontier Science Programme 2004-2007 (BB 19.6.2003)	3,60	0,17	3,43	Participation de la Suisse au programme scientifique des frontières humaines pour les années 2004-2007 (AF du 19.6.2003)
328.3600.001	Finanzierungsbeiträge ETH-Bereich in den Jahren 2004-2007	7 830,00	118,60	7 711,40	Contributions au financement du domaine des EPF pour les années 2004-2007
706.3600.109	Berufsbildung Pauschalbeiträge und Übergangsrecht nach Art. 53 BBG (BB 19.6.2003)	1 771,00	51,83	1 719,17	Formation professionnelle: contributions forfaitaires et droit transitoire selon art. 53 LFP (AF du 19.6.2003)
706.3600.201	Fachhochschulen Betriebsbeiträge (BB 17.9.2003)	1 099,00	41,80	1 057,20	Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées (AF 17.9.2003)
706.3600.300	Schweiz. Forschungszentren (BB 17.9.2003)	112,00	12,00	100,00	Centres suisses de recherche (AF 17.9.2003)
<i>Zahlungsrahmen Landwirtschaft/ Plafonds de dépenses pour l'agriculture</i>	Grundlagenverbesserungen und Sozialmassnahmen 2004-2007 (BB 20.6.2003)	1 129,00	145,00	984,00	Amélioration des structures agricoles 2004-2007 (AF 20.6.2003)
	Produktion und Absatz 2004-2007 (BB 20.6.3002)	2 946,00	144,00	2 802,00	Production et ventes 2004-2007 (AF 20.6.2003)
	Direktzahlungen 2004-2007 (BB 20.6.2003)	10 017,00	39,00	9 978,00	Paiements directs 2004-2007 (AF 20.6.2003)
802.3600.004 / 802.3600.204	Förderung des Bahngüterverkehrs (BB 28.9.1999)	2 850,00	20,00	2 830,00	Promotion du trafic marchandises par rail (AF 28.9.1999)
810.3600.103	Massnahmen zur Verhütung und Behebung von Waldschäden 2001-2004 (BB 13.12.2000/BB 9.12.2003)	120,00	2,00	118,00	Mesures de prévention et de réparation des dégâts aux forêts (AF 13.12.2000/AF 9.12.2003)
810.4600.001	Abwasser- und Abfallanlagen 2002-2005 (BB 12.12.2001)	760,00	26,00	734,00	Installations pour les eaux usées et pour les déchets 2002-2005 (AF 20.6.2003)
Total ZR			976,65		Total PD

Entwurf

Bundesbeschluss

über den

Nachtrag I zum Voranschlag 2004
vom # Juni 2004*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,*

nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 31. März 2004,

*beschliesst:***Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite**

Für das Jahr 2004 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag 2004 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 38 970 580 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 188 980 923 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 2004 wird ein Zusatzkredit im Betrage von 42 000 000 Franken gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt.

Art. 3 Haushaltsneutrale Kredittransfers (vgl. Anhang 1)

Die Eidg. Räte nehmen davon Kenntnis, dass:

1. als Folge der Neuorganisation des Bereichs Kranken- und Unfallversicherung die betreffenden Zahlungskredite im Voranschlag 2004 vom BSV zum BAG transferiert werden. Die Transfersumme beträgt insgesamt 1 928 230 700 Franken.

2. zwecks Optimierung der Ressourcenverwaltung und des Finanzcontrollings bei der Oberaufsicht BSE im Voranschlag 2004 ein Kredittransfer in der Höhe von 425 000 Franken vom BAG zum BVET notwendig ist.

Art. 4 Kürzung von Verpflichtungs- und Jahreszusicherungskredite sowie von Zahlungsrahmen

Es werden folgende Verpflichtungs- und Jahreszusicherungskredite sowie Zahlungsrahmen gemäss Anhang 2 gekürzt:

- 4 900 000 Franken Jahreszusicherungskredite,
- 151 770 000 Franken Verpflichtungskredite,
- 976 650 000 Franken Zahlungsrahmen

Art. 5 Schlussbestimmung

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

Projet

Arrêté fédéral

concernant le

premier supplément au budget 2004
du # juin 2004*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu le message du Conseil fédéral du 31 mars 2004,

*arrête:***Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires**

Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 2004, selon liste spéciale:

- 38 970 580 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 188 980 923 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2 Crédits d'engagement soumis au frein aux dépenses

Un crédit additionnel d'un montant de 42 000 000 francs, selon liste spéciale, est ouvert au titre du premier supplément au budget 2004.

Art. 3 Transferts de crédits sans incidence sur le budget de la Confédération (cf. annexe 1)

Les Chambres fédérales prennent acte des informations suivantes:

1. En raison de la réorganisation du domaine de l'assurance-maladie et accidents, les crédits de paiement consacrés à ce domaine dans le cadre du budget 2004 sont transférés du budget de l'OFAS à celui de l'OFSP. La somme transférée se monte à 1 928 230 700 francs au total.

2. Pour permettre une optimisation de la gestion des ressources et du controlling des finances dans le domaine de la haute surveillance en matière de lutte contre l'ESB, un crédit de 425 000 francs est transféré du budget de l'OFSP à celui de l'OVF.

Art. 4 Réduction de crédits d'engagement, de crédits annuels d'engagement et de plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires)

Les crédits d'engagement, les crédits annuels d'engagement ainsi que les plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires) subissent les réductions suivantes conformément à l'annexe 2:

- 4 900 000 francs pour les crédits annuels d'engagement,
- 151 770 000 francs pour les crédits d'engagement,
- 976 650 000 francs pour les plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires).

Art. 5 Disposition finale

Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum.

Nachtragskredit I					Crédit supplémentaire I	
Kreditübertragung I (*)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit I (*)	
		Compte	Budget	Crédits		
		2003	2004	supplémentaires		
CHF				2004	CHF	
Finanzrechnung				227 951 503	Compte financier	
2	Departement für auswärtige Angelegenheiten				2	Département des affaires étrangères
201	Departement für auswärtige Angelegenheiten				201	Département des affaires étrangères
3100.046	Besondere Schutzmassnahmen	1 652 156	694 750	1 614 750	3100.046	Mesures de protection spéciales
3600.100	Internationales Büro des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	10 891	11 300	6 100	3600.100	Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
3600.376	G8-Gipfel in Evian: Sicherheitsaufwendungen	27 891 320	–	7 463 070	3600.376	Sommet du G8 à Evian: dépenses de sécurité
3	Departement des Innern				3	Département de l'intérieur
305	Bundesarchiv				305	Archives fédérales
4010.015	IT-Investitionen	1 702 286	1 214 505	1 820 000	4010.015	Investissements, TI
306	Bundesamt für Kultur				306	Office fédéral de la culture
3181.301	Reorganisation SLB	38 876	495 258	250 200	3181.301	Réorganisation de la BN
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				327	Office fédéral de l'éducation et de la science
3600.304	Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit	140 609 728	278 830 000	21 800 000	3600.304	Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten**

3100.046 Bis Ende 2004 geplante Ausgaben für das Schutzdispositiv des schweizerischen Verbindungsbüros in Bagdad (Irak), das in der Folge der gespannten politischen Situation aufrecht erhalten werden muss. Der Mehrbedarf von insgesamt 1 620 000 Franken (Nachtragskredit von 1 614 750 Fr. und Aufhebung der Kreditsperre von 5 250 Fr.) war anlässlich der Erstellung des Budgets 2004 nicht bekannt. Gewöhnlicher Vorschuss von 810 000 Franken.

3600.100 Erhöhung des obligatorischen Beitrags der Schweiz an den Ständigen Schiedsgerichtshof als Folge einer Restrukturierung des Finanzierungssystems der Organisation (Euro 11 010 statt 7 800).

3600.376 BRB vom 26.3.2003, 21.5.2003, 20.8.2003 und 12.11.2003. Saldo der Aufwendungen im Rahmen des Sicherheitsdispositivs für den G8-Gipfel zu Lasten des Bundes. Betrieblicher Mehraufwand der Kantone Genf, Waadt und Wallis: 3 400 000 Franken, Aufwendungen des Kantons Genf im Rahmen des Einsatzes Interkantonalen Polizeikräfte: 2 756 848 Franken, sowie Unterkunft- und Transportkosten des Kantons Genf im Rahmen des deutschen Polizeieinsatzes: 1 306 219 Franken. Vom Gesamtbetrag werden 6 455 790 Franken als Nachtragskredit und 1 007 280 Franken als Kreditübertragung angebeht.

Zu 305 Bundesarchiv

4010.015 Die unvorhergesehene Verlängerung zweier WTO-Ausschreibungen sowie damit verbundene Projektverzögerungen führen zu vorliegendem Kreditübertragungsbegehren. Die Mittel für die bestellten Güter und Leistungen sind im Voranschlag 2003 eingestell. Da die Lieferung und Verrechnung erst im 2004 erfolgen kann, müssen die dazu notwendigen Mittel übertragen werden. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

3181.301 Die Schweizerische Landesbibliothek (SLB) hat im Jahr 2003 ein Speicher-System zur Archivierung elektronischer Publikationen evaluiert, wofür die entsprechenden Kredite mit dem Budget 2003 bewilligt worden sind. Infolge Verzögerung bei der WTO-Ausschreibung kann das System aber erst anfangs 2004 installiert werden. Im Voranschlag 2004 stehen hierfür keine Mittel zur Verfügung, weshalb eine Übertragung des im Vorjahr nicht beanspruchten Kredites notwendig ist.

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

3600.304 Auszahlungen im Rahmen der projektweisen Beteiligung am 4. und 5. Forschungsrahmenprogramm (FRP) der EU in der Höhe von 21,3 Millionen, welche für 2003 budgetiert waren, konnten nicht erfolgen. Die Ursache liegt darin, dass die Zahl der finanziellen Berichte der Projektteilnehmer, welche Voraussetzung für eine Auszahlung bilden, tiefer als erwartet war und zusätzlich, dass die nach dem Nachtrag I/2003 möglichen Vertragsverlängerungen für die letzten Projekte des 5. FRP erst Ende 2003 an die Hand genommen werden konnten. Ausserdem hatte bei der EU-Kommission die Umsetzung des 6. FRP eine grosse Verspätung erfahren, so dass die ersten Unterstützungsgesuche erst im Dezember im BBW eingingen (0,5 Mio). Die im 2004 für die projektweise Beteiligung verbleibenden Mittel reichen bei weitem nicht aus, um diese Verpflichtungen zu honorieren.

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères**

3100.046 Dépenses prévues jusqu'à la fin 2004 en raison du besoin de maintenir le dispositif de sécurité du Bureau de liaison suisse à Bagdad (Irak) en 2004 dû à la situation politique tendue. Les besoins accrus d'un total de 1 620 000 francs (crédit supplémentaire de 1 614 750 fr. et levée du blocage de crédit de 5 250 fr.) n'étaient pas connus au moment de l'établissement du budget 2004. Crédit provisoire de 810 000 francs.

3600.100 Augmentation de la contribution obligatoire de la Suisse à la Cour permanente d'arbitrage due à une restructuration du système de financement de l'Organisation (11 010 Euros au lieu de 7 800).

3600.376 ACF des 26.3.2003, 21.5.2003, 20.8.2003 et 12.11.2003. Solde des dépenses liées au dispositif de sécurité du Sommet du G 8 à la charge de la Confédération. Frais d'exploitation accrus des cantons de Genève, Vaud et Valais: 3 400 000 francs, charges dans le cadre de l'engagement de forces policières intercantionales par le canton de Genève: 2 756 848 francs, ainsi que frais d'hébergement et de transport du canton de Genève dans le cadre de l'engagement de policiers allemands: 1 306 219 francs. Un montant de 6 455 790 francs est requis comme crédit supplémentaire et de 1 007 280 francs comme report de crédit.

Ad 305 Archives fédérales

4010.015 La prolongation imprévue de deux appels d'offres OMC et le retard qui en a découlé pour les projets sont à l'origine de la présente demande de report de crédit. Les crédits pour les biens et les services commandés sont inscrits au budget 2003. Etant donné que la livraison et la facturation ne peuvent avoir lieu qu'en 2004, il faut reporter les crédits nécessaires. Crédit provisoire.

Ad 306 Office fédéral de la culture

3181.301 La Bibliothèque nationale suisse (BN) a procédé en 2003 à l'évaluation d'un système d'archivage des publications électroniques pour lequel des crédits correspondants ont été inscrits au budget 2003. L'appel d'offres selon l'OMC a été retardé et le système ne pourra être installé qu'au début de 2004. Comme aucun crédit n'est inscrit à cet effet dans le budget 2004, un report du crédit non utilisé l'an passé est donc requis.

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science

3600.304 Des paiements budgétisés en 2003 dans le cadre de la participation projet par projet aux 4^e et 5^e programmes-cadres de l'UE, qui s'élevaient à 21,3 millions, n'ont pas pu être honorés. Ceci est dû au fait que le nombre de rapports financiers des participants aux projets (exigés avant tout paiement) a été plus bas que prévu ainsi qu'au fait que les prolongations de contrat des derniers projets du 5^e PCRD rendues possibles après l'obtention du supplément au crédit I/2003 n'ont pu être effectuées qu'en fin d'année. En outre, la mise en œuvre du 6^e PCRD a pris un important retard auprès de la Commission européenne de sorte que les premières demandes de subside ne sont parvenues à l'OFES qu'en décembre (0,5 mio). Les moyens disponibles pour le soutien projet par projet en 2004 ne suffisent de loin pas pour honorer ces engagements.

Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)			Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•)		
	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2004		
CHF				CHF	
6	Finanzdepartement			6	Département des finances
601	Finanzverwaltung			601	Administration des finances
3180.000	Dienstleistungen Dritter	15 533 484	12 159 185 • 1 750 000	3180.000	Prestations de service de tiers
4010.015	Informatik	3 863 782	6 968 875 • 520 000	4010.015	Informatique
606	Zollverwaltung			606	Administration des douanes
3181.003	Aufwandentschädigungen für den Bezug der Schwerverkehrsabgabe	8 330 000	7 940 000	2 500 000	3181.003 Indemnités pour l'encaissement de la redevance sur le trafic des poids lourds
620	Bundesamt für Bauten und Logistik			620	Office fédéral des constructions et de la logistique
3110.001	Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden	31 286 290	29 181 610	3 570 610	3110.001 Entretien périodique et courant des bâtiments civils
3110.002	Miet- und Pachtzinse	85 614 644	87 557 635	11 194 635	3110.002 Loyers et fermages

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung**

3180.000 Das Projekt «Neues Rechnungsmodell des Bundes (NRM)» weist gegenüber dem ursprünglichen Zeitplan einen Rückstand von rund einem halben Jahr auf. Da die Qualität der Ergebnisse im Vordergrund steht und um keine unnötigen Risiken einzugehen, hatte der Lenkungsausschuss im Sommer 2003 beschlossen, die Einführung von NRM um ein Jahr hinauszuschieben (erstmalige Präsentation mit dem Voranschlag 2007; Beginn der Budgetarbeiten Anfang 2006). Die im Budget 2003 nicht vollständig beanspruchten Mittel werden für die Finanzierung von aufgeschobenen Arbeiten benötigt, die im Voranschlagskredit 2004 nicht berücksichtigt sind. Die beantragte Kreditübertragung hat keine Auswirkungen auf die Höhe des für NRM bewilligten Verpflichtungskredites.

4010.015 Die unter der Kreditnummer 601.3180.000 näher dargelegten zeitlichen Verschiebungen bei der Realisierung des Projektes «Neues Rechnungsmodell des Bundes (NRM)» haben zur Folge, dass mit der Bereitstellung der Systeme erst im laufenden Jahr begonnen werden kann. Der für das Jahr 2004 veranschlagte Betrag für Informatikarbeiten im Projekt NRM von rund 3,3 Millionen muss entsprechend aufgestockt werden. Die beantragte Kreditübertragung hat keine Auswirkungen auf die Höhe des für NRM bewilligten Verpflichtungskredites.

Zu 606 Zollverwaltung

3181.003 Die Kantone werden für ihren Aufwand beim Vollzug der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe entschädigt. Die Entschädigung berechnet sich nach der Anzahl Fahrzeuge, die am 30. September des Jahres immatrikuliert sind. Diese Entschädigungen werden von den Nettoeinnahmen der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe abgezogen. Die geschätzten Zahlen im Zusammenhang mit der durch die LSA zu bewirtschaftenden Fahrzeuge haben sich als zu knapp erwiesen. Auch waren per Ende 2003 Entschädigungen von über einer Million ausstehend. Aus diesen zwei Gründen ist ein Nachtragskredit in der Höhe von 2,5 Millionen erforderlich. Die Kreditsperre in Höhe von 60 000 Franken wird aufgehoben.

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik

3110.001 Eröffnung Zweigstellen im Rahmen des Konzeptes «Effizienzvorlage». Nachtrag auf der Unterrubrik 620.3119.011 «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten». Im Rahmen von EffVor (Effizienzvorlage – Massnahmen zur Verbesserung der Effizienz und der Rechtsstaatlichkeit in der Strafverfolgung) wurde von der damaligen Vorsteherin des EJPD am 20.3.2003 der Auftrag erteilt, Zweigstellen in den verschiedenen Sprachregionen der Schweiz zu eröffnen. Entsprechende Mietverträge für die Standorte Lausanne, Genf, Lugano und Zürich wurden abgeschlossen. Die neu zugemieteten Objekte müssen an den Bedarf des Bundes angepasst werden. Die baulichen Massnahmen umfassen insbesondere Sicherheitsmassnahmen, technische Einrichtungen (LAN, Telefonie, Videokonferenz etc.) sowie den üblichen Mieterausbau. Diese Arbeiten waren bei der Erstellung des Voranschlags 2004 noch nicht quantifizierbar und mussten resp. müssen ohne Verzug ausgeführt und bezahlt werden. Deshalb benötigen wir einerseits 444 390 Franken durch die Aufhebung der Kreditsperre und andererseits einen ordentlichen Nachtragskredit in der Höhe von 3 570 610 Franken.

3110.002 Auf der Unterrubrik «Miet- und Pachtzinse für zivile Gebäude im Inland» ist ein zusätzlicher Kreditbedarf von 12 528 000 Franken erforderlich. Dabei handelt es sich um Mietverhältnisse, die im Jahr 2003 insbesondere für das EJPD und weitere Departemente eingegangen wurden (3,6 Mio) sowie um Mehrbedarf für eine einmalige Zahlung für Bern Ausserholligen (EDA) für die Amortisation der Mieterausbaukosten von 1999 bis 2001 (2,1 Mio). Diese Zahlungen hätten dem Rechnungsjahr 2003 belastet werden sollen. Da die Mittel jedoch nicht ausreichten, müssen sie nun im Januar 2004 bezahlt werden. Neben den im Jahr 2003 eingegan-

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances**

3180.000 Le déroulement du projet «Nouveau modèle comptable de la Confédération (NMC)» accuse un retard d'une demi-année environ par rapport au calendrier initial. Vu que la qualité des résultats est primordiale et qu'il ne faut prendre aucun risque inutile, le comité directeur a décidé au cours de l'été 2003 que l'introduction du NMC doit être différée d'une année (budget présenté pour la première fois sous sa nouvelle forme en 2007, début des travaux de budgétisation en 2006). Le solde des crédits inscrits pour le budget 2003 doit être requis pour le financement des travaux qui ont été ajournés et qui n'ont pas été pris en compte lors de la budgétisation. Le report de crédit demandé n'a aucune influence sur le montant du crédit d'engagement autorisé pour le NMC.

4010.015 En raison de la réalisation différée du projet «Nouveau modèle comptable de la Confédération (NMC)», indiquée sous l'article budgétaire 601.3180.000, la mise en place des systèmes ne pourra démarrer qu'au cours du présent exercice. Le montant budgétisé pour l'année 2004 concernant les travaux informatiques dans le cadre du projet NMC, s'élevant à quelque 3,3 millions doit être augmenté en conséquence. Le report de crédit demandé n'a aucune influence sur le montant du crédit d'engagement autorisé pour le NMC.

Ad 606 Administration des douanes

3181.003 Les cantons sont dédommagés pour leur travail dans l'exécution de la redevance sur le trafic des poids lourds. L'indemnité est calculée en fonction du nombre de véhicules qui sont immatriculés au 30 septembre de l'année. Ces indemnités sont déduites des recettes nettes de la redevance. Les chiffres estimés en rapport avec les véhicules à gérer par la RPLP se sont avérés trop limités. Les indemnités de plus d'un million étaient en souffrance à fin 2003. Pour ces deux raisons un crédit supplémentaire d'un montant de 2,5 millions est nécessaire. Le blocage de crédit s'élevant à 60 000 francs est levé.

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique

3110.001 Ouverture d'antennes dans le cadre du «Projet d'efficacité». Complément au sous-article 620.3119.011 «Travaux dans des ouvrages loués ou affermés». Dans le cadre du Projet d'efficacité (mesures tendant à l'amélioration de l'efficacité et de la légalité dans la poursuite pénale), l'ancienne responsable du DFJP a donné mandat le 20.3.2003 d'ouvrir des antennes dans chaque région linguistique de la Suisse. Les immeubles pris en location à cette fin à Lausanne, Genève, Lugano et Zurich doivent être adaptés aux besoins de la Confédération. Les travaux portent en particulier sur les mesures de sécurité, les équipements techniques (RLE, téléphonie, visioconférence, etc.) et sur les extensions nécessaires aux utilisateurs. Bien qu'ils n'aient pas pu être quantifiés lors de l'établissement du budget 2004, ils ont dû être entrepris et doivent être payés rapidement. C'est pourquoi nous demandons, d'une part, un montant de 444 390 francs sous forme de déblocage de crédit, et d'autre part, un crédit supplémentaire de 3 570 610 francs.

3110.002 Des moyens supplémentaires de 12 528 000 francs sont nécessaires dans le domaine des loyers et fermages de bâtiments civils en Suisse. Il s'agit de loyers engagés en 2003 principalement pour le DFJP et d'autres départements (3,6 mio), ainsi que d'un paiement unique destiné à amortir les frais d'agrandissement à la charge du locataire pour les locaux du DFAE à Berne Ausserholligen de 1999 à 2001 (2,1 mio). Ces paiements auraient dû être supportés par l'exercice 2003. Comme les moyens n'étaient pas suffisants, ils doivent être effectués en janvier 2004. Au nouveau contrat de bail conclu en 2003 qui n'est pas encore pris en

Nachtragskredit I					Crédit supplémentaire I	
Kreditübertragung I (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit I (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		2003	2004	supplémentaires		
				2004		
CHF					CHF	
7	Volkswirtschafts- departement				7	Département de l'écono- mie
704	Staatssekretariat für Wirtschaft				704	Secrétariat d'Etat à l'économie
4010.015	IT-Investitionen	4 316 009	5 037 344	1 286 000	4010.015	Investissements, TI
706	Bundesamt für Berufsbildung und Technologie				706	Office fédéral de la formation profession- nelle et de la tech- nologie
3600.203	Integration GSK-Berufe	–	9 850 000	10 000 000	3600.203	Intégration des profes- sions SSA
708	Bundesamt für Landwirtschaft				708	Office fédéral de l'agriculture
3600.001	Ernährungs- und Landwirt- schaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	6 679 921	6 653 500	212 600	3600.001	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome

Begründung**Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)**

genen neuen Mietverhältnissen, die im Voranschlag 2004 noch nicht berücksichtigt (3,6 Mio) sind, kommen neue Mietobjekte und Mietzinserhöhungen hinzu, die bei der Erstellung des Voranschlages 2004 noch nicht mit genügender Sicherheit abgeschätzt werden konnten (3,7 Mio). Davon entfallen unter anderem 1,7 Millionen auf zusätzliche Mietflächen für das FEDPOL in Zürich, Lausanne und Lugano. Sodann mussten drei dezentrale Standorte für den Zivildienst sowie eine zusätzliche Fläche in Zollikofen für das EJPD angemietet werden. Dies führt zu einem Mehrbedarf von insgesamt 12,5 Millionen, der über die Aufhebung der Kreditsperre von 1 333 365 Franken und einen Nachtrag von 11 194 635 Franken abgedeckt werden soll.

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

4010.015 Verschiedene wichtige seco-Projekte erfuhren Verspätungen. Gründe dafür sind die Überprüfung aller Informatikvorhaben aufgrund des Beschlusses Fabasoft als eGOV- und Geschäftsverwaltungslösung einzuführen, die mangelnde Verfügbarkeit von internen Projektleitern sowie der personelle Engpass im IT-Bereich des seco. Die auf Februar 2004 verschobene Auslagerung der Bürokommunikation des EVD führt zu einem Übertrag von Investitionen auf 2004. Der Anteil der zugewiesenen Zahlungskredite beträgt Ende 2003 1 286 000 Franken und wurde nicht ausgeschöpft. Um die vier in Bearbeitung befindenden Informatikvorhaben (Fabasoft, Zeiterfassung, SAP CO und Infrastruktur) abzuschliessen, wird die Übertragung des ausstehenden Anteils von 1 286 000 Franken auf das Jahr 2004 beantragt.

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

3600.203 Nach der Verabschiedung des Voranschlags 2004 durch den Bundesrat beschloss das Parlament in Abweichung zur Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT) in den Jahren 2004-2007 (02.089) vom 29.11.2002 eine Erhöhung des beantragten Zahlungsrahmens «Betriebsbeiträge an die Fachhochschulstudiengänge in den Bereichen Gesundheit, Soziales und Kunst 2004-2007» um 40 Millionen sowie eine Reduktion um je 20 Millionen des beantragten Verpflichtungskredits «Technologie- und Innovationsförderung 2004-2007» und des beantragten Zahlungsrahmens «Institutionen der Forschungsförderung 2004-2007» (BB vom 17.9.2003 über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2004-2007; BB vom 17.9.2003 über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004-2007; BB vom 17.9.2003 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007). Durch den beantragten Nachtragskredit wird die bereits im Jahr 2004 wirksame Änderung der Zahlungskredite im Voranschlag 2004 nachvollzogen. Die zusätzlichen Mittel werden vollständig und zu gleichen Teilen auf den Rubriken 706.3601.306 «Technologie- und Innovationsförderung» und 327.3600.101 «Stiftung Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung» kompensiert.

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft

3600.001 Die FAO hat an ihrer 32. Konferenz im Dezember 2003 beschlossen, bei der Festlegung der Budgethöhe das sog. Split Assessment einzuführen. Die Mitgliedstaaten werden künftig ihre Beiträge nicht mehr ausschliesslich in US\$, sondern zu 45 % in US\$ und zu 55 % in Euro leisten. Auf diese Weise wird der FAO-Haushalt gegen Kaufkraftverluste geschützt, die auf Wechselkurschwankungen beruhen. Auf Grund des starken Euro führt dies zu höheren Beiträgen.

Exposé des motifs**Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)**

compte dans le budget 2004 (3,6 mio) viennent s'ajouter de nouvelles locations et des hausses de loyers qui ne pouvaient pas être évaluées avec assez de précision lors de l'établissement du budget 2004 (3,7 mio), dont 1,7 million pour des espaces supplémentaires loués pour le FEDPOL à Zurich, Lausanne et Lugano. Enfin, trois sites décentralisés ont dû être loués pour le Service civil, ainsi que des surfaces supplémentaires pour le DFJP à Zollikofen. Tous ces éléments entraînent un besoin supplémentaire de l'ordre de 12,5 millions qui doit être couvert par le déblocage de crédits de 1 333 365 francs et un crédit supplémentaire de 11 194 635 francs.

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

4010.015 Plusieurs projets importants du seco ont subi des retards. Les causes en sont l'examen de tous les projets informatiques en raison de la décision d'introduire Fabasoft, comme solution de Cyberadministration et de gestion de documents au DFE, et l'insuffisance en personnel tant en chefs de projets internes qu'au sein de l'entité TI du seco. L'ajournement du projet d'externalisation de la bureautique du DFE au 1^{er} février 2004 a également engendré un report d'investissement sur 2004. La partie des crédits de paiements alloués et non utilisés en 2003 pour les quatre projets informatiques (Fabasoft, chronométrage, SAP CO et Infrastructure) actuellement en cours d'exécution, soit 1 286 000 francs, est demandée pour pouvoir les mener à terme en 2004.

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

3600.203 Après l'adoption du budget 2004 par le Conseil fédéral, le Parlement a décidé, en dérogation du message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FRT, 02.089), d'augmenter le plafond de dépenses «Contributions aux frais d'exploitation des hautes écoles spécialisées dans les domaines de la santé, du social et des arts 2004-2007» de 40 millions et de réduire de 20 millions tant le crédit d'engagement «Encouragement de la technologie et de l'innovation 2004-2007» que le plafond de dépenses destiné aux «Institutions de l'encouragement de la recherche 2004-2007» (AF du 17.9.2003 sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004 à 2007; AF du 17.9.2003 sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les années 2004 à 2007; AF du 17.9.2003 relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche). Le crédit supplémentaire demandé servira à exécuter les changements apportés au budget 2004, et déjà effectifs en 2004, concernant les crédits de paiements. Ces fonds supplémentaires vont être entièrement compensés, et cela à parts égales, sur les articles 706.3601.306 «Encouragement de la technologie et de l'innovation» et 327.3600.101 «Fondation du Fonds national suisse de la recherche scientifique».

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture

3600.001 Lors de la 32^e Conférence de la FAO en décembre 2003, il a été décidé d'appliquer le «Split Assessment» pour fixer le montant du budget. Les Etats membres devront à l'avenir verser leur contribution non plus entièrement en dollars des Etats-Unis, mais 45 % en dollars des Etats-Unis et 55 % en Euros. Les comptes de la FAO seront ainsi protégés des pertes de pouvoir d'achat résultant de variations du cours de change. Vu le cours élevé de l'Euro, ce changement de système entraîne une augmentation des contributions.

Nachtragskredit I					Crédit supplémentaire I	
Kreditübertragung I (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit I (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		2003	2004	supplémentaires		
				2004	CHF	
CHF					CHF	
8	Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation				8	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
801	Generalsekretariat				801	Secrétariat général
3180.000	Dienstleistungen Dritter	12 106 665	14 812 060	2 400 000	3180.000	Prestations de service de tiers
4010.015	IT-Investitionen	12 102 795	16 335 437	400 000	4010.015	Investissements, TI
4010.401	Anlagen und Einrichtungen	6 514 055	3 900 600	2 890 000	4010.401	Installations et équipements
802	Bundesamt für Verkehr				802	Office fédéral des transports
3600.003	LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur	457 875 000	445 528 287	49 575 470	3600.003	CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure
4600.002	LV SBB Abschreibungen Infrastruktur	858 330 000	740 273 742	87 132 538	4600.002	CP des CFF, amortissements, infrastructure
4600.102	Hilfe bei Naturschäden	11 000 000	–	7 000 000	4600.102	Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles

Begründung**Zu 801 Generalsekretariat**

3180.000/Auf Grund mehrerer sicherheitsrelevanter Vorkommnisse und 4010.015 einigen schweren Unfällen in der schweizerischen Zivilluftfahrt (Halifax, Nassenwil, Bassersdorf, Überlingen) hat das UVEK im Sommer 2002 das niederländische «Nationaal Lucht- en Ruimtevaartlaboratorium» (NLR) beauftragt zu untersuchen, ob in der Schweiz die Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr effizient und wirksam organisiert ist. Die Untersuchung zeigt, dass die staatlichen Strukturen in der Schweiz mit der rasanten Entwicklung des Luftverkehrs seit 1990 nicht Schritt gehalten haben. Handlungsbedarf besteht insbesondere im Bereich des Sicherheitsmanagements und der Luftfahrtaufsicht. Um diese Defizite zu beheben, müssen die organisatorischen Abläufe bei der schweizerischen Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr in mehrfacher Hinsicht angepasst und die Personalsituation im BAZL quantitativ wie qualitativ verbessert werden. Hierzu enthält der Bericht des NLR insgesamt 28 Empfehlungen. Das UVEK will die zentralen Empfehlungen nach einem klaren Aktionsplan umgehend und konsequent umsetzen. Primär betroffen davon ist das Bundesamt für Zivilluftfahrt, ferner das Generalsekretariat UVEK und die Skyguide. Die vorliegenden Nachtragskredite sind Teil eines dringlichen Massnahmenpakets im Bereich Luftfahrtsicherheit gemäss BRB vom 25.2.2004 und betreffen nicht budgetierte Aufwendungen für die erforderliche Restrukturierung und personelle Aufstockung des Bundesamtes für Zivilluftfahrt.

4010.401 Mit dem Voranschlag 2001 wurde auch ein Verpflichtungskredit über 31,7 Millionen für die Erneuerung der technischen Anlagen und Einrichtungen zur Überwachung des Fernmeldeverkehrs beschlossen. Das Projekt war ursprünglich über vier Jahre geplant. Der rasante technologische Fortschritt macht jedoch Anpassungen in der zeitlichen Abwicklung nötig und erfordert eine Projekterstreckung über mindestens ein Jahr. Der aufgrund dieser Projektverzögerung nicht vollständig beanspruchte Zahlungskredit 2003 ist auf das Jahr 2004 zu übertragen.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

3600.003 Aufgrund des Entlastungsprogramms 03 hat die SBB ihre Finanz- und Investitionsplanung überarbeitet. Diese macht budgetneutrale Umbuchungen zwischen den einzelnen Rubriken des Zahlungsrahmens zur Leistungsvereinbarung SBB erforderlich. Der hier beantragte Betrag wird über die Rubrik 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastruktur» kompensiert. Weil die bislang wie eine Privatbahninfrastruktur behandelte, zuvor an die MThB verpachtete SBB Strecke Schaffhausen – Romanshorn («Seelinie») nun wieder von der SBB betrieben wird, sollen die dafür in den «KTU-Rubriken» eingestellten Abgeltungen budgetneutral aus der Rubrik 802.3600.203 «Abgeltungen Regionalverkehr» in die Rubrik 802.3600.003 «LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur» umgebucht werden. Aufhebung der Kreditsperre in der Höhe von 3 366 713 Franken.

4600.002 Aufgrund des Entlastungsprogramms 03 hat die SBB ihre Finanz- und Investitionsplanung überarbeitet. Diese macht budgetneutrale Umbuchungen zwischen den einzelnen Rubriken des Zahlungsrahmens zur Leistungsvereinbarung SBB erforderlich. Der hier beantragte Betrag wird über die Rubrik 802.4200.002 «LV SBB Darlehen Infrastruktur» kompensiert. Weil die bislang wie eine Privatbahninfrastruktur behandelte, zuvor an die MThB verpachtete SBB Strecke Schaffhausen – Romanshorn («Seelinie») nun wieder von der SBB betrieben wird, sollen die dafür in den «KTU-Rubriken» eingestellten Abgeltungen für die Abschreibungen budgetneutral aus der Rubrik 802.3600.203 «Abgeltungen Regionalverkehr» in die Rubrik 802.4600.002 «LV SBB Abschreibungen Infrastruktur» umgebucht werden. Aufhebung der Kreditsperre in der Höhe von 5 594 008 Franken.

Exposé des motifs**Ad 801 Secrétariat général**

3180.000/Ces dernières années, l'aviation civile suisse a connu quelques 4010.015 accidents graves (Halifax, Nassenwil, Bassersdorf, Überlingen) et plusieurs incidents relevant de la sécurité. En été 2002, le DETEC a donc chargé l'institut hollandais NLR d'examiner si, en Suisse, les tâches de surveillance de la sécurité dans l'aviation sont organisées de manière efficace. L'étude a montré que nos structures étatiques n'ont pas été en mesure de s'adapter à l'évolution rapide du transport aérien depuis 1990. Il s'avère notamment nécessaire d'agir dans le domaine de la gestion de la sécurité et de la surveillance de la sécurité aérienne. Pour ce faire, il faut améliorer à plusieurs niveaux les processus organisationnels de la surveillance de la sécurité et revoir les effectifs de l'OFAC tant sur le plan qualitatif que quantitatif. Le NLR a établi 28 recommandations à cet effet. Le DETEC veut maintenant appliquer immédiatement les principales recommandations du NLR selon un plan d'action clairement défini. L'OFAC est concerné en premier lieu de même que le Secrétariat général DETEC et Skyguide. Les présents crédits supplémentaires font partie d'un train de mesures urgentes dans le secteur de la sécurité aérienne, selon ACF du 25.2.2004, et ont trait aux charges non budgétées requises pour la restructuration de l'OFAC et l'augmentation de ses effectifs.

4010.401 Un crédit d'engagement de 31,7 millions a été décidé par la voie du budget 2001 pour renouveler les installations et aménagements techniques permettant de surveiller la correspondance par télécommunication. A l'origine, le projet était planifié sur quatre ans. Or, les progrès technologiques rapides impliquent d'adapter le calendrier et de prolonger le projet d'au moins une année. En raison de ce retard dans la réalisation du projet, le crédit de paiement 2003 n'a pas été totalement utilisé et le solde doit être reporté sur 2004.

Ad 802 Office fédéral des transports

3600.003 En se fondant sur le programme d'allègement budgétaire 03, les CFF ont révisé leur plan de financement et d'investissement. Ce programme rend nécessaire des rectifications entre les articles du plafond des dépenses de la Convention sur les prestations CFF, sans incidence budgétaire. Le montant demandé ici est compensé à l'article 802.4200.002 CP des CFF, Prêts destinés aux investissements d'infrastructure. Comme le tronçon CFF Schaffhouse – Romanshorn («ligne du lac de Constance»), traité jusqu'ici comme une infrastructure de chemin de fer privé, précédemment géré par le MThB, est désormais à nouveau exploité par les CFF, les indemnités des amortissements de ce tronçon, inscrites aux articles ETC, seront virées, sans incidence budgétaire, de l'article 802.3600.203 Trafic régional, indemnisation à l'article 802.3600.003 (CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure). Le blocage de crédit s'élevant à 3 366 713 francs est levé.

4600.002 En se fondant sur le programme d'allègement financier 03, les CFF ont révisé leur plan de financement et d'investissement. Ce programme rend nécessaire des rectifications entre les articles du plafond des dépenses de la Convention sur les prestations CFF, sans incidence budgétaire. Le montant demandé ici est compensé à l'article 802.4200.002 CP des CFF, Prêts destinés aux investissements d'infrastructure. Comme le tronçon CFF Schaffhouse – Romanshorn («ligne du lac de Constance»), traité jusqu'ici comme une infrastructure de chemin de fer privé, précédemment géré par le MThB, est désormais à nouveau exploité par les CFF, les indemnités des amortissements de ce tronçon, inscrites aux articles ETC, seront virées, sans incidence budgétaire, de l'article 802.3600.203 Trafic régional, indemnisation à l'article 802.4600.002 CP des CFF, amortissements de l'infrastructure. Le blocage de crédit s'élevant à 5 594 008 francs est levé.

Nachtragskredit I
Kreditübertragung I (•)
Crédit supplémentaire I
Report de crédit I (•)

CHF

CHF

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2004	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
3010.015 Personalbezüge	23 286 673	20 490 400	3 930 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 681 492	3 170 500	707 000	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3110.000 Infrastruktur	3 768 275	4 266 035	114 000	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 695 842	6 810 534	2 875 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.005 Übrige Dienstleistungen Dritter	32 005 443	7 618 430	5 442 430	3181.005 Autres prestations de ser- vice de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 736 504	1 762 854	850 000	3190.000 Autres biens et services
4010.002 Luftfahrzeuge	3 600 000	–	454 800	4010.002 Aéronefs

Begründung**Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

4600.102 Übertrag des nicht verwendeten Zahlungskredites 2003 auf das Jahr 2004. Die Mittel können 2003 nicht ausbezahlt werden, da diverse Arbeiten zur Wiederherstellung der Infrastruktur der von den Unwettern im November 2002 betroffenen Anlagen der Rhätischen Bahn (RhB) erst im Laufe des Jahres 2004 ausgeführt werden können.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

3010.015/Die vorliegenden Nachtragskredite sind Teil des dringlichen 3050.010/Massnahmenpakets im Bereich Luftfahrtsicherheit gemäss BRB 3110.000 vom 25.2.2004 und betreffen nicht budgetierte Aufwendungen für die erforderliche Restrukturierung und personelle Aufstockung des Bundesamtes für Zivilluftfahrt.

3180.000 Der vorliegende Nachtragskredit ist Teil des dringlichen Massnahmenpakets im Bereich Luftfahrtsicherheit gemäss BRB vom 25.2.2004 und betrifft nicht budgetierte Aufwendungen für die erforderliche Restrukturierung und personelle Aufstockung des Bundesamtes für Zivilluftfahrt. Gewöhnlicher Vorschuss in der Höhe von 1 300 000 Franken.

3181.005 Gestützt auf die Vereinbarung vom 1.12.1986 zwischen dem BAZL und der französischen Direction de la Navigation Aérienne (DNA) sichert die Skyguide SA (SG) von Genf aus auch den französischen Luftraum im Grenzgebiet. Die SG wird von der DNA für diese Leistung entschädigt. Für 2004 beläuft sich die Entschädigung auf 33,4 Millionen Euro. Die zwischen dem BAZL und der DNA abgeschlossene Vereinbarung sieht eine pauschale Leistungsentschädigung, d.h. inkl. aller Steuern vor. Aufgrund einer Änderung der MWSt-Gesetzgebung (Wegfall der Befreiungsklausel) unterliegen die Zahlungen der DNA an die SG seit 1.1.2001 der MWSt. Weil der Vertrag zwischen dem BAZL und der DNA aufgrund der alten MWSt-Gesetzgebung keine MWSt-Zahlungen vorsieht, stellt die SG dem BAZL die MWSt-Zahlungen an die Eidg. Steuerverwaltung in Rechnung. Im Rahmen des Nachtragskredits II/2003 haben die Eidgenössischen Räte für die Begleichung von aufgelaufenen Mehrwertsteuer-Forderungen der SG einem Nachtragskredit von 24 050 000 Franken zugestimmt. Für das Jahr 2004 ist mit Forderungen von Total 4 000 000 Franken zu rechnen, die über die Aufhebung der Kreditsperre von 57 570 Franken und einen Nachtrag von 3 942 430 Franken abgedeckt werden soll. Die laufende Vereinbarung mit der DNA ist bis Ende 2004 befristet. In der Nachfolgevereinbarung ist anzustreben, dass die SG der rechtliche Vertragspartner ist und die DNA für die Bezahlung der MWSt verpflichtet wird.

Sodann ist ein Nachtragskredit von 1,5 Millionen als Teil des dringlichen Massnahmenpakets im Bereich Luftfahrtsicherheit gemäss BRB vom 25.2.2004 beantragt; dieser betrifft nicht budgetierte Aufwendungen für die erforderliche Restrukturierung und personelle Aufstockung des Bundesamtes für Zivilluftfahrt. Gewöhnlicher Vorschuss in der Höhe von 500 000 Franken.

3190.000 Der vorliegende Nachtragskredit ist Teil des dringlichen Massnahmenpakets im Bereich Luftfahrtsicherheit gemäss BRB vom 25.2.2004 und betrifft nicht budgetierte Aufwendungen für die erforderliche Restrukturierung und personelle Aufstockung des Bundesamtes für Zivilluftfahrt. Gewöhnlicher Vorschuss in der Höhe von 500 000 Franken.

4010.002 Dem Büro für Flugunfalluntersuchungen (BFU), administrativ dem Generalsekretariat UVEK (GS UVEK) zugeordnet, wurde für den Ersatz seines Helikopters «Alouette III», welcher den zukünftigen Anforderungen nicht mehr genügt, von der Rega Schweiz Rettungsflugwacht ein Helikopter «Agusta A109K2» als Occasion angeboten. Die Beschaffung war in den Jahren 2002 und 2003 vorgesehen und die entsprechenden Kredite eingestellt (Kreditrubrik 803.4010.002 «Luftfahrzeuge»). Aufgrund unvorhersehbarer Lieferverzögerungen bei den Unterlieferanten für den Avionikumbau sowie Kapazitätsengpässen bei der Zulassungsstelle des BAZL musste der im Vertrag enthaltene Zeit-

Exposé des motifs**Ad 802 Office fédéral des transports (suite)**

4600.102 Report du crédit de paiement 2003 non utilisé sur l'année 2004. Les crédits ne peuvent pas être versés en 2003, car divers travaux de remise en état de l'infrastructure des installations des Chemins de fer rhétiques (RhB) touchées par les intempéries de novembre 2002 ne pourront être exécutés qu'en 2004.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

3010.015/Les présents crédits supplémentaires font partie du train de mesures 3050.010/sures urgentes dans le secteur de la sécurité aérienne, selon 3110.000 ACF du 25.2.2004, et ont trait aux charges non budgétées requises pour la restructuration de l'OFAC et l'augmentation de ses effectifs.

3180.000 Le présent crédit supplémentaire fait partie du train de mesures urgentes dans le secteur de la sécurité aérienne, selon ACF du 25.2.2004, et a trait aux charges non budgétées requises pour la restructuration de l'OFAC et l'augmentation de ses effectifs. Crédit provisoire de 1 300 000 francs.

3181.005 La société suisse Skyguide SA (SG) fournit depuis Genève des services de la circulation aérienne dans une partie de l'espace aérien français proche de la frontière, conformément à la Convention du 1^{er} décembre 1986 établie entre l'OFAC et la Direction de la navigation aérienne française (DNA). La DNA indemnise Skyguide pour ces services. Pour 2004, le montant y relatif s'élève à 33,4 millions d'Euros. L'accord spécial passé entre l'OFAC et la DNA prévoit une indemnisation forfaitaire, donc tout impôt compris. Suite à une modification de la législation sur la valeur ajoutée (abrogation de la clause d'exonération), les montants versés par la DNA à SG sont soumis à la TVA depuis le 1^{er} janvier 2001. Ledit accord fondé sur l'ancienne LTVA ne prévoyant pas de perception de la TVA, SG facture à l'OFAC la TVA qu'elle a versée à l'AFC. Par le biais du crédit additionnel II/2003, le Parlement a approuvé un crédit supplémentaire de 24 050 000 francs afin de régler les créances échues et formulées par SG à titre de TVA. Pour 2004, la créance devrait s'élever à 4 millions ; ce montant doit être couvert en levant le blocage de crédits de 57 570 francs et en dégageant un supplément de 3 942 430 francs. La validité de la Convention conclue avec la DNA est limitée au 31.12.2004. Dans l'instrument qui y fera suite, il faudra faire en sorte que SG soit la partie contractuelle légale et la DNA tenue de s'acquitter de la TVA.

En outre, un crédit supplémentaire d'un montant de 1,5 Million est demandé. Celui-ci fait partie du train de mesures urgentes dans le secteur de la sécurité aérienne, selon décision du CF du 25.2.2004, et a trait aux charges non budgétées requises pour la restructuration de l'OFAC et l'augmentation de ses effectifs. Crédit provisoire de 500 000 francs.

3190.000 Le présent crédit supplémentaire fait partie du train de mesures urgentes dans le secteur de la sécurité aérienne, selon ACF du 25.2.2004, et a trait aux charges requises pour la restructuration de l'OFAC et l'augmentation de ses effectifs. Crédit provisoire de 500 000 francs.

4010.002 La Rega (Garde aérienne suisse de sauvetage) a soumis au Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation (BEAA), unité rattachée administrativement au Secrétariat général du DETEC, une offre portant sur l'acquisition d'un hélicoptère d'occasion, type Agusta A109K2, en vue du remplacement de l'hélicoptère Alouette III utilisé actuellement par la BEAA mais qui ne satisfait plus aux futures exigences opérationnelles. L'acquisition était prévue en 2002 et 2003 et les crédits nécessaires ont été alloués (article 803.4010.002 «Aéronefs»). En raison des capacités restreintes du service de certification de l'OFAC et des retards de livraison imprévisibles du sous-traitant chargé de modifier l'avi-

Nachtragskredit I
Kreditübertragung I (•)
Crédit supplémentaire I
Report de crédit I (•)

CHF

CHF

**808 Bundesamt für
Kommunikation**
3190.001 Weltkonferenz Infor-
mationsgesellschaft

10 866 637

584 985

• 192 300

**808 Office fédéral de la
communication**
3190.001 Sommet mondial sur la so-
ciété de l'information

Begründung**Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

plan angepasst werden, wodurch die Schlussabnahme und folglich die Schlusszahlung nicht mehr nach dem ursprünglichen Zahlungsplan erfolgen können. Um die nun im 2004 anfallenden Forderungen abzudecken, muss der verbleibende Kredit auf 2004 übertragen werden.

Zu 808 Bundesamt für Kommunikation

3190.001 Vom 10. bis 12.12.2003 wurde in Genf die erste Phase des «World Summit on the Information Society» (WSIS) abgehalten, welche von der Schweiz als Gastland vorbereitet und durchgeführt wurde. Gestützt auf den BRB vom 18.10.2000 wurden für Vorbereitung, Durchführung, Parallelveranstaltungen und die Sicherheit des Weltgipfels in den Jahren 2001 bis 2003 Kredite von insgesamt 14,6 Millionen bewilligt. Davon wurden bis Ende 2003 13,2 Millionen beansprucht. Im Jahr der Durchführung des Gipfels (2003) ergab sich im Bereich Organisation und Logistik ein Mittelmehrbedarf von 2,2 Millionen. Demgegenüber stand, verursacht durch fehlende Schlussabrechnungen, ein Minderbedarf von 2,4 Millionen im Bereich Sicherheit. Daraus ergibt sich im Jahr 2003 ein Kreditrest von 192 300 Franken. Im Bereich Sicherheit ist neben der Schlussabrechnung des Kantons Genf auch ein Teil der Rechnungen zum IKAPOL-Einsatzes noch offen. Inzwischen liegt bezüglich des IKAPOL-Einsatzes jedoch eine verspätete Rechnung über 103 000 Franken zur Zahlung vor; weitere werden demnächst noch erwartet. Daraus ergibt sich ein aktueller Zahlungsbedarf von 192 000 Franken. Damit die Rechnungen fristgerecht bezahlt werden können, wird eine Kreditübertragung von 192 300 Franken mit gewöhnlichem Vorschuss beantragt. Der für das Jahr 2004 bewilligte Kredit in Höhe von rund 0,6 Millionen wird vollumfänglich für Ausgaben im Rahmen der Abschlussarbeiten der Weltkonferenz im Bereich Organisation und Logistik (vor allem Personalausgaben und noch offene Forderungen aus dem Bereich Logistik) benötigt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 802 Office fédéral des transports (suite)**

nique de l'hélicoptère, le calendrier arrêté dans le contrat a dû être adapté. La réception définitive de l'appareil a été retardée et les modalités du décompte final ne correspondent plus au plan de financement initial. Le solde du crédit disponible doit donc être reporté au budget 2004 pour honorer les créances qui arriveront à échéance cette année.

Ad 808 Office fédéral de la communication

3190.001 La première phase du Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI) s'est déroulée du 10 au 12.12.2003 à Genève; elle a été préparée et conduite par le pays hôte, la Suisse. Conformément à l'ACF du 18.10.2000, des crédits à hauteur de 14,6 millions en tout ont été approuvés pour la préparation, la conduite, les événements parallèles et la sécurité du sommet dans les années 2001, 2002 et 2003. A la fin 2003, 13,2 millions avaient été versés à cet effet. En 2003, année du sommet, l'organisation et la logistique ont occasionné des frais supplémentaires de 2,2 millions. En revanche, le bouclage des décomptes finaux provenant des différents organismes de sécurité ayant accusé du retard, le poste de la sécurité a enregistré un solde de crédit positif de 2,4 millions. Il en a résulté pour 2003 des crédits restants de 192 300 francs. Dans le domaine de la sécurité, il manque notamment le décompte final du canton de Genève et une partie des factures pour l'engagement d'IKAPOL. Entre-temps, nous avons reçu une facture impayée pour le déploiement d'IKAPOL de plus de 103 000 francs; d'autres factures sont attendues prochainement. Il en résulte actuellement un besoin de crédit de 192 000 francs. De façon à pouvoir régler ces factures à temps, nous demandons un report de crédit ordinaire de 192 300 francs. Le crédit approuvé pour l'année 2004, d'un montant de 0,6 million, est entièrement destiné aux derniers travaux liés au sommet et relevant du domaine de l'organisation et de la logistique (avant tout dépenses liées au personnel et les créances encore ouvertes de la logistique). Crédit provisoire.

Verpflichtungskredite I

Crédits d'engagement I

	Verpflichtungskredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	
CHF			CHF
Total	–	42 000 000	Total
Der Ausgabenbremse unterstellter Verpflichtungskredit	–	42 000 000	Crédit d'engagement soumis au frein aux dépenses
Finanzdepartement	–	42 000 000	Département des finances
Zollverwaltung	–	42 000 000	Administration des douanes
Der bewilligte Verpflichtungskredit von 68 Millionen wird spätestens 2006 ausgeschöpft sein. Die Verordnung vom 23.12.1999 über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV, SR 814.710) sowie Vorgaben der Funkplanung POLYCOM wirken sich finanziell und terminlich direkt auf die Realisierung des GWK-Netzes aus und veranlassen Zusatzkosten in der Höhe von 42 Millionen (NIS-Berechnungen und Bau von zusätzlich ca. 100 neuen Standorten). Vom Zusatzkredit werden je 15 Millionen in den Jahren 2005 und 2006 fällig, der Rest von 12 Millionen in den Jahren 2007 und 2008.	–	42 000 000	Le crédit d'engagement autorisé de 68 millions sera épuisé au plus tard en 2006. L'ordonnance du 23.12.1999 sur la protection contre le rayonnement non ionisant (ORNI, RS 814.710) ainsi que des prescriptions de planification de radio POLYCOM ont des effets directs, quant aux finances et aux délais, sur la réalisation du réseau du Cgfr et provoque des coûts supplémentaires d'un montant de 42 millions (calculs RNI et construction de quelque 100 nouveaux emplacements supplémentaires). Sur ce crédit supplémentaire, 15 millions arriveront à échéance en 2005 et en 2006, le solde de 12 millions en 2007/2008.

Botschaft über den Nachtrag I zum Voranschlag für 2004

Message concernant le supplément I du budget 2004

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	2004
Année	
Anno	
Seite	1-32
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 549

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.